

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 77 (1959)
Heft: 137

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 137 Bern, Mittwoch 17. Juni 1959

77. Jahrgang — 77^e année

Berne, mercredi 17 juin 1959 N° 137

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21660
 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati.
 Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.
 Rudabax GmbH. in Liq., Glarus.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Internationale abgekürzte Sachbezeichnungen für Arzneistoffe. — Dénominations communes internationales des médicaments. — Denominazioni comuni internazionali dei medicamenti.

Belgique: Taxe de transmission à l'importation.

Schweiz. Nationalbank, Ausweis. — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkursoröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 Jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragene sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Kt. Appenzell A.-Rh. Konkursamt Mittelland, Teufen (1183)

Gemeinschuldner: Strauss Felix Peter, geb. 1920, Geschäftsführer, Watt, Nidderteufen.

Datum der Konkursöffnung: 1. Juni 1959.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 8. Juli 1959.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1170)

Failli: Zimmermann Jean, épicerie, chemin de la Damataire, Pully.

Date du prononcé: 4 juin 1959.

Faillite sommaire, art. 231 L.P.

Délai pour les productions des créances: 7 juillet 1959.

Ct. de Vaud Office des faillites, Montreux (1171)

Production des servitudes

Faillie: Laiterie Modèle S. A., ci-devant Werner Kleinert, à Montreux.

Propriétaire des immeubles suivants: Commune du Châtelard-Montreux, lieu dit «Verex-Dessous»: 3 parcelles bâties.

Délai pour l'indication des servitudes: 26 juin 1959.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites, La Chaux-de-Fonds (1172)

Failli: Bleuer Ernest, vitrerie, rue Numa Droz 96, à La Chaux-de-Fonds.

Date du jugement de faillite: 25 mai 1959.

Liquidation sommaire, Article 231 L.P.: ordonnée le 11 juin 1959.

Délai pour les productions: 7 juillet 1959.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

Kt. Solothurn Konkursamt Kriegsstellen, Solothurn (1179)

Das Konkursverfahren über Wyss Paul, Emils, 1924, Baugeschäft, Oekingern, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Bucheggberg-Kriegsetten vom 15. Juni 1959 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Basel-Stadt Konkurskreis Basel-Stadt (1176)

Das Konkursverfahren über die Firma «Confidence» Revisions- und Verwaltungen AG, in Basel, ist durch Verfügung des Zivilgerichtes am 27. Mai 1959 als geschlossen erklärt worden.

Basel, den 17. Juni 1959.

Für die private Konkursverwaltung:

Dr. Conrad Gelzer, Basel.

Kt. St. Gallen Konkursamt Unterotgenburg, Flawil (1173)

Stelvertretung in Gossau

Gemeinschuldner: Vosseler W. & Co., Möbelfabrik, Degersheim (SG).

Das Verfahren in vorbezeichnetem Konkurs ist durch Verfügung vom 11. Juni 1959 des Konkursrichters geschlossen worden.

Kt. Thurgau Bezirksgericht Bischofszell (1184)

Das Bezirksgericht Bischofszell hat mit Beschluss vom 22. Mai 1959 den Konkurs des Weber Max, Vertreter, wohnhaft gewesen in Amriswil, als geschlossen erklärt und den Gemeinschuldner bis Ende 1961 im Aktivbürgerrecht eingestellt.

Weinfeldeln, 16. Juni 1959.

Gerichtskanzlei Bischofszell.

Ct. de Vaud Office des faillites, Aigle (1177)

La liquidation de la faillite de Favre Justin, marchand fripier, à Aigle, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal du district, rendue le 1^{er} juin 1959.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259)

(L.P. 257—259)

Ct. de Neuchâtel Office des faillites, Boudry (1021)

Enchère unique

Le lundi 29 juin 1959, à 15 heures, à l'Hôtel de Ville de Boudry, l'office soussigné vendra par voie d'enchères publiques, les immeubles ci-dessous désignés, dépendant de la masse en faillite Witschi Paul, à Boudry, savoir:

Cadastre de Boudry

Article 3836 à Boudry, bâtiment, places de 339 m²

Estimation cadastrale	Fr. 75 000.—
Ass. incendie	Fr. 97 000.—
plus 75 %	Fr. 72 800.—
Estimation officielle	Fr. 78 500.—

L'immeuble est situé au centre de la ville de Boudry et porte le N° 29 de la rue Louis Favre. Il s'agit d'un ancien immeuble locatif (5 appartements).

Art. 3910 à Boudry, bâtiment, place de 599 m²

Estimation cadastrale	Fr. 220 000.—
Ass. incendie	Fr. 278 000.—
Estimation officielle y compris	
la mention des accessoires estimés Fr. 8000.—	Fr. 219 000.—

L'immeuble est situé à la rue des Rochettes et est de construction récente. Il s'agit d'un immeuble locatif comprenant 6 appartements ainsi qu'un grand local à l'usage de carrosserie.

Les conditions de cette unique vente, qui aura lieu conformément à la loi, l'extrait du registre foncier et le rapport de l'expert, seront déposés à l'office soussigné, à la disposition de qui de droit, dès le 19 juin 1959.

Boudry, le 23 mai 1959.

Office des faillites,

Le préposé: M. Comtesse.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Moratoria pel concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(L. E. F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.
I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Kt. Freiburg Konkurskreis Seebezirk (1185)

Schuldnerin: Aktiengesellschaft Dinichert R. & Co. A.G., Fabrikation mechanischer und elektrischer Apparate, in Murten.
Datum der Stundungsbewilligung durch den Gerichtspräsidenten des Seebezirks: 12. Juni 1959.

Dauer der Stundung: vier Monate.

Sachwalter: der Konkursbeamte des Seebezirks, Murten.

Eingabefrist: bis 15. Juli 1959.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 26. August 1959, nachmittags um 15 Uhr, im Gerichtssaal in Murten. Dabei sind namentlich der Gläubigeraussschuss und die Liquidatoren zu wählen.

Aktenaufgabe: während zehn Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Konkursamt Murten.

N.B. Es wird der Abschluss eines Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung vorgeschlagen.

Ct. Grigioni Circondario di Poschiavo (1180)

Debitrice: Manifattura Tessile San Giorgio S.A., Poschiavo.
Durata della moratoria concordataria: Dal 15 giugno 1959 al 15 ottobre 1959.
Commissario concordatario: Menghini Tito, ufficio esecuzione e fallimenti, Poschiavo.

Termine per l'annuncio dei crediti: 11 luglio 1959, presso il commissario concordatario.

Data e luogo della adunanza dei creditori saranno annunciati più tardi.

Ct. Grigioni Circondario di Poschiavo (1181)

Debitrice: Immobiliare e Finanziaria Patizini S.A., Poschiavo.
Durata della moratoria concordataria: dal 15 giugno 1959 al 15 ottobre 1959.
Commissario concordatario: Menghini Tito, ufficio esecuzione e fallimenti, Poschiavo.

Termine per l'annuncio dei crediti: 11 luglio 1959, presso il commissario concordatario.

Data e luogo della adunanza dei creditori saranno annunciati più tardi.

Proroga della moratoria

(L. E. F. 295, 4° capoverso.)

Ct. Ticino Circondario di Mendrisio (1178)

Con decreto di data 11 giugno 1959, il pretore di Mendrisio ha prorogato di due mesi, a far tempo dalla scadenza del primo termine, la moratoria a scopo di concordato concessa ai signori Romani Modesta e figlio Fernando, negozio Tunnel, Chiasso, il 22 aprile u. s.

L'adunanza dei creditori avrà luogo il 3 agosto 1959, alle ore 9 ant. presso il commissario del concordato, nell'ufficio di esecuzione e fallimenti di Mendrisio.

Gli atti di procedura sono visibili presso il commissario del concordato a partire dal 20 luglio 1959.

Mendrisio 13 giugno 1959.

Il Commissario del Concordato:
Avv. G. Catenazzi,
ufficio di esecuzione e fallimenti.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.)

(L.P. 306, 308, 317.)

Kt. Zürich Bezirksgericht Zürich (1186)

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abt., hat mit Beschluss vom 8. Mai 1959 den von Wetterwald Walter A., Kaufmann, Zürcherstrasse 164, Dietikon, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Bruno Flueter, Talstrasse 20, Zürich 1, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis einer Dividende von 35%, zahlbar: 15% 10 Tage nach Rechtskraft der Genehmigung des Nachlassvertrages, 8% bis Ende September 1959, 8% bis Ende März 1960, 4% bis Ende September 1960, und einer eventuellen zusätzlichen Dividende, falls die Lizenzen aus dem Lizenzvertrag mit Ospelt und Strub, Vaduz, für das 2. Semester 1958, das Jahr 1959 und das 1. Quartal 1960 gesamthaft die Summe von Fr. 87 500.— übersteigen, in dem dieselbe übersteigenden Betrag, jedoch höchstens 5% der Nachlassforderungen, bestätigt und auch für die nicht zustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt.

Der Beschluss ist rechtskräftig. Mit der Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt fallen die Wirkungen der seinerzeit bewilligten Nachlassstundung dahin.

Zürich, den 16. Juni 1959.

Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung,
der Gerichtsschreiber: Hofmann.

Ct. de Vaud Arrondissement de Lausanne (1174)**Homologation de concordat par abandon d'actif**

Dans sa séance du 4 juin 1959, le président du Tribunal civil du district de Lausanne, Chambrc des poursuites et faillites, a homologué le concordat présenté à ses créanciers par Schlaepfer Edwin, commerce de vins, à Lausanne.

L'agent d'affaires breveté Michel Denoréaz, rue de l'Alé 25, à Lausanne, a été désigné en qualité de liquidateur unique de ce concordat par abandon d'actif.

Ont été, en outre, nommés en qualité de membres de la Commission des créanciers: a) M. Duboux, de la Banque Cantonale Vaudoise; b) M. Ferro Zanchi, de la maison Zanchi S.A., tous deux à Lausanne; c) M. Droz, de la maison Droz et Fils S.A., à Genève.

Lausanne, le 12 juin 1959.

Le liquidateur: M. Denoréaz.

Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

Ct. de Fribourg Tribunal de la Sarine, Fribourg (1182)

La société anonyme Lumiflex S.A. Fribourg, ayant son siège à Fribourg, 21, rue de l'Industrie, a demandé l'octroi d'un sursis concordataire.

Le président du Tribunal statuera sur la demande mardi 23 juin 1959, à 14 heures.

Les créanciers peuvent faire connaître, mais par écrit seulement, leurs motifs d'opposition à l'octroi du sursis.

Fribourg, le 15 juin 1959. Le président du Tribunal: Ch. Guggenheim.

Verschiedenes — Divers — Varia**Ct. de Vaud Office des faillites, Orbe (1175)****Vente d'un titre hypothécaire**

Le mercredi 24 juin 1959, à 15 heures, dans une salle de l'Hôtel de Ville, à Orbe, l'Office soussigné vendra aux enchères publiques, à tout prix et au comptant: une cédule hypothécaire au porteur de Fr. 10 000.— en 1^{er} rang sur une parcelle de terrain sis à Orbe.

Estimation de l'Office: Fr. 3 500.—.

Pour tous renseignements s'adresser au bureau de l'Office.

Orbe, le 17 juin 1959.

Office des poursuites et faillites,
le préposé: R. Baudat.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**Kantone/Cantons/Cantoni:**

Zürich, Bern, Luzern, Freiburg, Solothurn, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Genève.

Zürich — Zurich — Zurigo

26. Mai 1959. Erzeugnisse für das Baugewerbe usw.

Condux A.G., in Winterthur. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 15. Mai 1959 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Vertrieb von Erzeugnissen für das Baugewerbe, die Beteiligung an gleichartigen und verwandten Unternehmungen sowie die Durchführung verwandter Geschäfte. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000; es zerfällt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Heinz Zani, von und in Winterthur, als Präsident, sowie Ferdinando Zani, von und in Winterthur, und Ernst Bosshard, von Zürich, in Winterthur, als weitere Mitglieder. Geschäftsdomizil: Oberseenerstrasse 16, in Winterthur 3.

27. Mai 1959. Schlosserarbeiten usw.

Biland AG, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 27. April 1959 eine Aktiengesellschaft, die die Ausführung von Schlosser- und Eisenbauarbeiten zum Zwecke hat. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000; es zerfällt in 100 Namnaktien zu Fr. 500 und ist mit Fr. 26 030 liberiert. Die Gesellschaft erwirbt das im Handelsregister nicht eingetragene Geschäft des A. Laubi-Biland, in Zürich, mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1958, wonach die Aktiven Fr. 59 346.89 und die Passiven Fr. 36 208.15 betragen, zum Preise von Fr. 23 138.74, von dem Fr. 23 030 auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht werden. Fr. 2957.90 des Grundkapitals sind durch Verrechnung liberiert worden. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Alexa Biland geb. Laubi, von Birmenstorf, in Zürich, als Vorsitzende mit Einzelunterschrift; Walter Biland, von Birmenstorf, in Maur (Zürich), als weiteres Mitglied mit Einzelunterschrift, sowie Carmelo Infortuna, von und in Zürich, als weiteres Mitglied ohne Zeichnungsbefugnis. Geschäftsdomizil: Weststrasse 186, in Zürich 3.

12. Juni 1959.

Quarzlampen Dr. Müller A.G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 30. Mai 1959 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Vertrieb der Original Dr. Müller-Quarzlampen und anderer elektrischer Geräte. Sie ist befugt, Grundstücke zu erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000; es zerfällt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Conrad Meyer, von Zürich, in Rüslikon. Geschäftsdomizil: Mühlegrasse 22, in Zürich 1.

12. Juni 1959.

Weinbaugenossenschaft Rafz, in Rafz. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 4. März 1959 eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Förderung der Berufsbildung im Weinbau und die Wahrung der wirtschaftlichen Interessen ihrer Mitglieder, insbesondere durch: Förderung der Technik des Weinbaues und der Qualität des Weines; Veranstaltung von Kursen und

Vorträgen, sowie Uebernahme und bestmögliche Vermittlung sowie sachgemässe Verwertung der Trauben und Weinernte ihrer Mitglieder sowie eventuell Einkauf von Bedarfsartikeln. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich und solidarisch. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 bis 7 Mitgliedern. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Kassier führen Kollektivunterschrift zu zweien. Es sind dies: August Kramer, Präsident; August Sigrist, Vizepräsident; Werner Spühler, Aktuar, und Albert Schweizer, Kassier, alle von und in Rafz. Geschäftsdomizil: im Oberdorf (bei August Kramer).

12. Juni 1959. Bankgeschäfte usw.

Adler & Co. Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 15 vom 20. Januar 1958, Seite 178). Die Generalversammlung vom 25. Mai 1959 hat die Statuten geändert. Die Gesellschaft bezweckt die Tätigkeit aller Arten von Bankgeschäften im In- und Ausland, insbesondere den Kauf und den Verkauf von Wertschriften und Devisen für eigene und fremde Rechnung. Sie befasst sich auch mit der Verwaltung von Vermögen und der Uebernahme von Treuhandmandaten, kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen und ist berechtigt, Grundeigentum zu erwerben. Der Verwaltungsrat besteht aus zwei bis fünf Mitgliedern. Dr. Eugen Meier ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Adolf Preisig, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident. Er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

12. Juni 1959. Toilettenartikel usw.

Hairline Trading A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 46 vom 26. Februar 1953, Seite 458), Vertrieb und Fabrikation von Damen-Toilettenartikeln aller Art usw. Die Generalversammlung vom 3. Juni 1959 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet neu **Progress Sales, «Prosago»**.

12. Juni 1959. Waren aller Art usw.

Segna A.G., in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 79 vom 5. April 1954, Seite 878), Grosshandel mit, Import und Export von und Transithandel mit Waren aller Art usw. Neues Geschäftsdomizil: Brandschenkestrasse 20, in Zürich 2 (bei Dr. Margrit Häne).

12. Juni 1959.

Edition modern Hans Wewerka Musik- und Bühnenverlag, München, Zweigniederlassung Zürich. Unter dieser Firma besteht in Zürich eine Zweigniederlassung der im Handelsregister des Amtsgerichts München eingetragenen Einzelfirma «Edition modern Hans Wewerka Musik- und Bühnenverlag», mit Sitz in München. Die Zweigniederlassung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch den Firmainhaber Hans Wewerka, österreichischer Staatsangehöriger, in München. Musik- und Bühnenverlag. Schürbungert 47 (bei Hans Widmer).

12. Juni 1959.

Telephonrundsprueh-Apparate-Service Werner Schmid, in Zürich (SHAB. Nr. 41 vom 18. Februar 1955, Seite 466). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftsbetriebes erloschen.

12. Juni 1959. Treuhändgeschäfte usw.

Peat, Marwick und Fides AG, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 285 vom 5. Dezember 1958, Seite 3246), Besorgung aller im Tätigkeitsbereich einer Treuhänd- und Revisionsunternehmung liegenden Geschäfte usw. Die Firma wird nun auch in folgenden Fassungen geführt: **Peat, Marwick et Fides SA** und **Peat, Marwick and Fides Ltd**.

12. Juni 1959. Zentralheizungen usw.

Fritz Heusser, Nachfolger H. Kriemler, in Zürich (SHAB. Nr. 29 vom 6. Februar 1959, Seite 425), Installationsgeschäft für Zentralheizungen usw. Einzelprokura ist erteilt worden an Hans Steiner, von Uster, in Zürich.

12. Juni 1959. Fahrzeugzubehör usw.

E. Schaadt, in Zürich (SHAB. Nr. 297 vom 18. Dezember 1952, Seite 3082), Handel mit Fahrzeugzubehör sowie Import und Export von Waren verschiedener Art. Der Firmainhaber wohnt nun in Zürich 3. Neues Geschäftsdomizil: Mürtchenstrasse 30.

12. Juni 1959. Schreinerei.

Eng. Steuz, in Winterthur (SHAB. Nr. 38 vom 14. Februar 1941, Seite 305), Mechanische Schreinerei. Neues Geschäftsdomizil: Schaffhauserstrasse 37.

12. Juni 1959.

West Press GmbH., Nachrichten- und Artikeldienst, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 110 vom 13. Mai 1958, Seite 1322). Mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 15. Mai 1959 ist diese Gesellschaft aufgelöst worden. Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 30. Juni 1958 sind an die neue Aktiengesellschaft «West Press AG, Nachrichten- und Artikeldienst», in Zürich, übergegangen. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

12. Juni 1959.

West Press AG, Nachrichten- und Artikeldienst (West Press Ltd, News and Feature Service), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 15. Mai 1959 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Presseagentur für die Vermittlung von Nachrichten, Artikeln und Bildern, vor allem aus den Ländern des Westens sowie die Tätigkeit aller damit zusammenhängenden Geschäfte. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000; es zerfällt in 50 Namenaktien zu Fr. 500 und 250 Namenaktien zu Fr. 100 und ist voll liberiert. Die Gesellschaft erwirbt das Geschäft der «West Press GmbH., Nachrichten- und Artikeldienst», in Zürich, mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 30. Juni 1958, nach der die Aktiven Fr. 72 526.29 und die Passiven Fr. 52 526.29 betragen, zum Preise von Fr. 20 000, der voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wird. Fr. 30 000 des Grundkapitals sind durch Verrechnung liberiert. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Walther von Liliencron, von Zürich und Schaffhausen, in Zumikon. Geschäftsdomizil: Strassburgstrasse 15, in Zürich 4.

12. Juni 1959.

Agentenverband der Schweiz für Getreide und Futtermittel (Syndicat Suisse des Courtiers en Céréales et Articles Fourragers) (Sindicato Svizzero Ira Mediatori in Cereali e Mangimi), in Zürich 2, Verein (SHAB. Nr. 274 vom 23. November 1954, Seite 2989). Die Unterschrift von Gotthilf Fries ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Julius Hippenmeyer, von und in Zürich, Vizepräsident, und Leonz Räber, von Benzenschwil, in Zürich, Sekretär des Vorstandes. Neues Geschäftsdomizil: Gotthardstrasse 6, in Zürich 2 (bei der Silara A.G.).

12. Juni 1959.

Wiesinger Taschen, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist Maria Wiesinger geb. Felchlin, von Zürich, in Zürich 2, Fabrikation von und Handel mit Lederwaren, insbesondere Taschen. Sihlstrasse 61.

12. Juni 1959. Akademische Buchhandlung.

Ernst Wurzel, in Zürich (SHAB. Nr. 253 vom 28. Oktober 1952, Seite 2634), akademisch-polytechnische Buchhandlung usw. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «Buchhandlung E. Wurzel», in Zürich, erloschen.

12. Juni 1959.

Buchhandlung E. Wurzel, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist Witwe Elisabeth Wurzel geb. Gebhardt, deutsche Staatsangehörige, in Zürich 6. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Ernst Wurzel», in Zürich, übernommen. Einzelunterschrift ist erteilt an Emilie Sigrist, von Meggen (Luzern), in Zürich. Akademisch-polytechnische Buchhandlung. Tannenstrasse 17.

12. Juni 1959.

Union Acceptances Zürich A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 169 vom 23. Juli 1957, Seite 1993). Die Generalversammlungen vom 1. und 11. Juni 1959 haben die Statuten geändert. Die Firma lautet neu **Union Investment Company A.G. (Union Investment Company S.A.) (Union Investment Company Ltd.)**. Die Gesellschaft bezweckt in erster Linie die Vornahme von Investitionen bei industriellen und kommerziellen Unternehmen sowie fern den Handel mit Wertpapieren für eigene und fremde Rechnung, die Verwaltung von eigenem und fremdem Vermögen und den Erwerb von Grundeigentum und sodann auch die Mitwirkung bei und die Beteiligung an der Abwicklung von solchen Geschäften mit Südafrika und Rhodesien, die Propagierung der Verbreitung und Plazierung von südafrikanischen und rhodesischen Wertpapieren und die Vermittlung von mittel- und langfristigen Anleihen an südafrikanische und rhodesische Unternehmungen. Dr. Adolf Jann, Harry F. Oppenheimer, Bruno M. Saager, Ernst T. Hoch, Albert Mann, Dr. Willy Staehelin, Paul Kern, Sidney Spiro und Esmond Charles Baring sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden: Eric von Schulthess Rechberg, von Zürich, in Wädenswil, als Präsident, sowie Dr. Franz Wille, von La Sagne, Zürich und Meilen, in Meilen, und Frederick C. Seilern-Aspang, britischer Staatsangehöriger, in Küsnacht (Zürich), alle drei mit Einzelunterschrift.

12. Juni 1959.

Gemeindestuben-Verein Stäfa, in Stäfa (SHAB. Nr. 160 vom 11. Juli 1952, Seite 1762). Die Unterschriften von Alwine Fierz geb. Häusser und Heinrich Zollinger sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift: Walter Kupper, von Wildberg, in Stäfa, Aktuar, und Walter Heimbürger, von Bühler (Appenzell A.-Rh.), in Stäfa, Kassier des Vorstandes. Sie zeichnen je zu zweien mit Robert Deuber, Präsident des Vorstandes.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarberg

12. Juni 1959.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Barga, in Barga (SHAB. Nr. 235 vom 7. Oktober 1949, Seite 2606). Paul Scheurer ist Präsident (bisher); Ernst Weber-Wegmüller, von und in Barga, ist Vizepräsident (bisher Beisitzer), und Hans Wanzenried Sekretär und Kassier (bisher). Sie zeichnen zu zweien. Die Unterschrift von Hans Andres ist erloschen.

12. Juni 1959.

Chemische Fabrik Aarberg A.G., in Aarberg (SHAB. vom 26. Januar 1959, Nr. 19, Seite 278), Herstellung von und Handel mit Erzeugnissen der technischen Chemie usw. Der Verwaltungsrat besteht aus: Dr. Werner Beutler, nun Präsident; Walter Rudolf Quenzer, von Baden, in Basel (neu), und Dr. Otto Wenger, von Pohlern, in Bern (neu). Sie zeichnen zu zweien. Die Einzelunterschrift von Dr. Werner Beutler ist erloschen. Kenneth Harry Wilks, englischer Staatsangehöriger, in Biel, wurde zum Prokuristen ernannt. Er zeichnet ebenfalls zu zweien.

12. Juni 1959. Kunststoffe usw.

Hera A.G., bisher in Nidau (SHAB. Nr. 197 vom 23. August 1956, Seite 2162). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 25. Mai 1959 wurde der Sitz nach Lyss verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation von und Handel mit Kunststoffen und verwandten Produkten. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 12. Januar 1952 und sind am 25. Mai 1959 revidiert worden. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 175 000, eingeteilt in 175 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Hans Herli, von Lyss, nun in Bellmund. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Industriering 4.

Bureau Bern

12. Juni 1959.

Touring-Garage Bern, Walter Marti, in Bern (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1950, Seite 1710). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

13. Juni 1959. Chemische Produkte.

Worbla A.G., in Papiermühle, Gemeinde Bolligen, Herstellung und Verkauf chemischer Produkte (SHAB. Nr. 3 vom 7. Januar 1959, Seite 35). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 9. Juni 1959 wurde das Aktienkapital von Fr. 400 000 auf Fr. 800 000 erhöht durch Ausgabe von 400 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 800 000, eingeteilt in 800 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

13. Juni 1959. Metallbau usw.

«Trigon» Haus Zbinden-Spring, in Bern, Metallbauwerkstätte und Fabrikation der «Trigon» Garage-Kipptore (SHAB. Nr. 122 vom 29. Mai 1958, Seite 1466). Der Konkursrichter von Bern hat durch Erkenntnis vom 2. Juni 1959 über den Firmainhaber den Konkurs eröffnet.

13. Juni 1959. Waren aller Art usw.

Sulgeneck-Handels A.G., in Bern, Import, Export und Vertrieb von Waren aller Art usw., durch Konkurs aufgelöste Gesellschaft (SHAB. Nr. 51 vom 3. März 1958, Seite 516). Nachdem das Verfahren durch Entscheid des Konkursrichters von Bern vom 6. März 1958 mangels Aktiven eingestellt worden ist, wird die Firma in Anwendung von Art. 66, Abs. 2, HRV, von Amtes wegen gelöscht.

13. Juni 1959. Lederwaren.

Erwin Selinger, in Bern. Inhaber der Firma ist Erwin Selinger, von Lütisburg (St. Gallen), in Bern. Handel mit und Vertrieb von Lederwaren aller Art. Geschäftsdomizil: Marzillstrasse 10.

Bureau Biel

13. Juni 1959.

Aktiengesellschaft Trenhand- & Revisionsbureau Biel, in Biel (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1957, Seite 2102). Zum Vizedirektor mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Charles Fritscher, von Tüscherz-Alfermée, in Biel.

Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

12. Juni 1959. Hotel.

Arnold Hählen, in Lenk i. S. Inhaber der Firma ist Arnold Hählen, von und in Lenk i. S. Betrieb des Hotels «Schönegg».

Bureau Laufen

12. Juni 1959. Spezereiwaren.

Karl Kaiser, in Gröllingen, Spezereihandlung (SHAB. Nr. 122 vom 29. Mai 1934, Seite 1430). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers von Amtes wegen gelöscht.

Bureau de Moutier

13 juin 1959. Horlogerie, bijouterie.

Raymond Herrli, à Reconvilier. Le chef de la maison est Raymond Herrli, de Lyss, à Reconvilier. Magasin d'horlogerie et de bijouterie.

13 juin 1959. Machines à laver, frigidaires, potagers électriques, etc.

Arnold Seiler, à Grandval. Le chef de la maison est Arnold Seiler, de Leimiswil (Berne), à Grandval. Achat et vente de machines à laver, essoreuses, frigidaires, potagers électriques et autres objets similaires.

Bureau de La Neuveville

12 juin 1959.

Adolphe Haefliger, Hôtel-restaurant du Lac, à La Neuveville (FOSC. du 8 mai 1933, N° 106, page 1100). La raison est modifiée en celle de Adolphe Haefliger, Hôtel-restaurant des Trois Poissons. Rue du Marché 16.

Bureau Saanen

13. Juni 1959. Maurerei, Gipserei.

Hählen & Moratti, in Saanenmöser, Gemeinde Saanen, Maurer- und Gipsergesellschaft (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1949, Seite 176). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Austrittes von Alfred Hählen aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven sind am 1. Januar 1958 vom Gesellschafter «Angelo Moratti», als Inhaber der gleichnamigen Einzelfirma, in Saanen, übernommen worden.

13. Juni 1959. Maurerei, Gipserei.

Angelo Moratti, in Saanen. Inhaber der Firma ist Angelo Moratti, von und in Saanen. Er hat Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Hählen & Moratti», in Saanenmöser, Gemeinde Saanen, übernommen. Maurer- und Gipsergesellschaft.

Bureau Wimmis (Bezirk Niderrsimmental)

12. Juni 1959.

Bernische Kraftwerke AG., Zweigniederlassung Spiez, in Spiez (SHAB. Nr. 52 vom 4. März 1958, Seite 627), mit Hauptsitz in Bern. Die Kollektivprokuren von Paul Geiser, Gottfried Hertig, Werner Schaertlin, Franz von Waldkirch und Gottfried Wyss sind erloschen. Unterschrift, kollektiv zu zweien für den Hauptsitz und sämtliche Zweigniederlassungen, wurde erteilt an Paul Geiser, Gottfried Hertig, Werner Schaertlin und Franz von Waldkirch. Unterschrift, beschränkt auf die Zweigniederlassung Spiez, wurde erteilt an Gottfried Wyss. Gottfried Hertig wohnt nun in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern. Sämtliche Zeichnungsberechtigten zeichnen unter sich oder mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

Luzern — Lucerne — Lucerna

11. Juni 1959. Maschinen usw.

Presma A.G., in Luzern. Fabrikation von, Handel mit und Vertrieb von Maschinen und Bestandteilen aller Art (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1957, Seite 1947). Laut öffentlicher Urkunde vom 5./9. Juni 1959 wurde das Grundkapital von bisher Fr. 200 000 durch Ausgabe von 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 300 000 erhöht. Fr. 70 000 wurden durch Verrechnung von Darlehen und Forderungen liberiert, während die restlichen Fr. 30 000 bar einbezahlt wurden. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 300 000, eingeteilt in 300 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 3 bis 5 Mitgliedern (bisher aus 1 bis 3). Die Statuten wurden entsprechend geändert. Weitere Mitglieder des Verwaltungsrates sind: Albert von Tscharnar, von Chur, in Arth, und Otto Enzmann, von und in Luzern. Sie zeichnen zu zweien mit Emil Ehrler.

12. Juni 1959. Hotel.

Herbert Günther, in Weggis, Pension Parkhotel Bellevue (SHAB. Nr. 264 vom 12. November 1954, Seite 2902). Der Inhaber ist Bürger von Weggis.

12. Juni 1959.

Krankenpflegerinnen-Verein Luzern, in Luzern, Verein (SHAB. Nr. 217 vom 16. September 1955, Seite 2351). An der Generalversammlung vom 30. Juli 1957 wurden die Statuten geändert. Der Name des Vereins lautet nun Pflegeverein Elisabethenheim Luzern. Der Verein bezweckt die Betreuung von pflegebedürftigen, alten und insbesondere armen Frauen in dem von den Spitalschwwestern seit Mitte Januar 1944 geführten Elisabethenheim auf Gibraltarhöhe. Die Führung des Heimes erfolgt in religiös-caritativem Geiste. Der Vorstand besteht aus 5 bis 7 Mitgliedern. Unterschrift für den Verein führen je zwei Mitglieder des Vorstandes kollektiv, wobei eine der Unterschriften immer die einer Spitalschwester sein soll. Die Unterschrift des verstorbenen Gottlieb Moos ist erloschen. Präsident ist Hermann Reinle, von Stein (Aargau), in Luzern (neu); Vizepräsident Dr. Walter Hofer (bisher); Mitglied Dr. Gottlieb Elmiger, von und in Luzern (neu), Oberin Sr. Hildegard von Moos (bisher) und Assistentin Sr. Rosa Federer (bisher). Die Einzelunterschriften von Dr. Walter Hofer, Sr. Oberin Hildegard von Moos und Sr. Assistentin Rosa Federer sind erloschen.

12. Juni 1959. Uhren, Optik usw.

Franz Lottenbach, in Weggis (SHAB. Nr. 33 vom 9. Februar 1940, Seite 262). Der Verkauf von Velos wurde aufgegeben. Neue Geschäftsnatur: Handel mit Uhren, Optik, Bijouterien und Silberwaren.

12. Juni 1959.

Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Luzern (SHAB. Nr. 77 vom 6. April 1959, Seite 963), mit Hauptsitz in Zürich. Direktor Willy Flüeler ist nun auch Bürger von Luzern. Der stellvertretende Direktor Alfred Amgwerd wohnt jetzt in Luzern.

12. Juni 1959. Hotel.

Josef Stalder, in Weggis, Hotel National, Bäckerei und Konditorei (SHAB. Nr. 136 vom 16. Juni 1953, Seite 1463). Der Inhaber betreibt nur noch das Hotel National.

12. Juni 1959.

Volksbank Neuenkirch, in Neuenkirch, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 191 vom 18. August 1958, Seite 2223). Christian Clavadetscher ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neues nichtzeichnendes Mitglied des Verwaltungsrates ist Emil Amrein, von und in Reiden.

12. Juni 1959. Hotel-Pension.

Hermann Huber, in Weggis, Hotel und Pension Paradis (SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1923, Seite 1214). Der Inhaber ist Bürger von Weggis.

12. Juni 1959. Hotel-Pension.

Werner Iseli-Widmer, in Weggis, Hotel-Pension Frohburg (SHAB. Nr. 94 vom 24. April 1950, Seite 1054). Der Inhaber ist auch Bürger von Weggis.

12. Juni 1959. Hotel.

Rud. Neeser, in Weggis, Hotel Schweizerhof (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1946, Seite 280). Diese Firma ist infolge Wegzuges des Inhabers erloschen.

12. Juni 1959. Schlosserei usw.

Jos. Suter's Erben, in Weggis, mechanische Schlosserei, Schmiede, Zentralheizungen und Installationen (SHAB. Nr. 164 vom 19. Juli 1940, Seite 1302). Die Kollektivgesellschaft Josef, Hedwig, Rosemarie, Magdalena, Theresia und Margaritha sind nun volljährig. Sie sind nicht zeichnungsberechtigt.

12. Juni 1959. Hotel.

Frau Elise Strähl-Zeltner, in Weggis. Inhaberin dieser Firma ist Witwe Elise Strähl geborene Zeltner, von Matzdorf, in Weggis. Betrieb des Hotels Schweizerhof.

12. Juni 1959.

Volksbank Beromünster, in Beromünster, Aktiengesellschaft mit Zweigniederlassungen in Eschenbach und Hochdorf (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1958, Seite 4). Jakob Ottiger ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist der bisherige Vizepräsident Fritz Jurt, er führt wie bisher Kollektivunterschrift für die Hauptbank und die Filialen. Neuer Vizepräsident ist Leo Stocker, von und in Neudorf, (bisher nichtzeichnendes Mitglied); er führt Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Neues nichtzeichnendes Mitglied ist Niklaus Honauer, von und in Root.

12. Juni 1959.

Kunstkreis-Buchverlag W. Schweizer, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Walter Schweizer, von Basel, in Kastanienbaum, Gemeinde Horw. Herstellung und en gros Vertrieb von Kunstbüchern und Verlagspublikationen ähnlicher Art. Alpenstrasse 5.

Freiburg — Fribourg — Friburgo**Bureau de Bulle (district de la Gruyère)**

11 juin 1959.

Hostellerie Saint-Georges, à Gruyères, société anonyme (FOSC. du 28 juillet 1958, N° 173, page 2055). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 10 juin 1959, la société a porté son capital social de 50 000 fr. à 100 000 fr. par l'émission de 200 actions de 250 fr., au porteur, libérées en espèces. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social actuel est de 100 000 fr., divisé en 400 actions au porteur de 250 fr. chacune, entièrement libérées.

Solothurn — Soleure — Soletta**Bureau Olten-Gösgen**

10. Juni 1959. Raucherwaren.

Alessandro Poggio, in Schönenwerd. Inhaber dieser Firma ist Alessandro Poggio, von Melide (Tessin), in Schönenwerd. Handel mit Raucherwaren und verwandten Artikeln. Haldenbachstrasse 4.

12. Juni 1959. Abdeck- und Plakatfarben.

Frau Klee-Bleiker, bisher in Kriens (SHAB. Nr. 206 vom 4. September 1958, Seite 2366). Die Firma hat den Sitz nach Trimbach verlegt. Inhaberin ist, mit Zustimmung des Ehemannes, Elisa Klee-Bleiker, von Reute (Appenzel A.-Rh.), nun in Trimbach. Fabrikation und Vertrieb von abwaschbaren Abdeck- und Plakatfarben. Hagmatstrasse 9.

Bureau Stadt Solothurn

12. Juni 1959. Verwaltungs- und Reisebureau.

Vietor von Sury, in Solothurn, Inkasso-, Verwaltungs- und Reisebureau (SHAB. Nr. 269 vom 17. November 1937, Seite 2545). Diese Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

Aargau — Argovie — Argovia

12. Juni 1959.

Immobilien-genossenschaft Rothrist und Umgebung, in Rothrist (SHAB. Nr. 156 vom 6. Juli 1956, Seite 1760). In der Generalversammlung vom 21. April 1959 wurde die Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist nach Angabe der Beteiligten durchgeführt; die Löschung kann aber mangels Zustimmung der kantonalen und eidgenössischen Steuerverwaltung noch nicht erfolgen.

12. Juni 1959. Käserei usw.

P. Wälti, in Schafisheim. Inhaber dieser Firma ist Peter Wälti-Fischer, von Rüderswil (Bern), in Schafisheim. Käserei; Handel mit Milch und Milchprodukten. Hauptstrasse 89.

12. Juni 1959. Hoch- und Tiefbau usw.

Jos. Stocker, in Hausen. Inhaber dieser Firma ist Josef Stocker-Elsner, von Neuenkirch (Luzern), in Hausen (Aargau). Einzelunterschrift ist erteilt an Charlotte Stocker-Elsner, von Neuenkirch, in Hausen (Ehefrau des Firm inhabers). Hoch- und Tiefbauunternehmung (Ausführung sämtlicher Hoch- und Tiefbauarbeiten sowie Kanalisationen und Strassenbau), mechanische Zimmerei, Erstellung von schlüsselfertigen Bauten. Holzgasse 141.

12. Juni 1959.

Milchgenossenschaft Rudolfstetten-Friedlisberg, in Rudolfstetten-Friedlisberg (SHAB. Nr. 289 vom 10. Dezember 1943, Seite 2742). Die Unterschriften von Ernst Fröhli und Jakob Lüthy sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand

g gewählt: Walter Baumann, von Bern, in Rudolfstetten, Gemeinde Rudolfstetten-Friedlisberg, als Präsident, und Adolf Triebold, von Grenchen, in Friedlisberg, Gemeinde Rudolfstetten-Friedlisberg, als Vizepräsident. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar.

12. Juni 1959.

Treuhand- & Revisionsbureau Fr. Jenzer Suhr, bisher in Suhr, Ausübung von Treuhand-, Revisions-, Steuer- und Buchhaltungsfunktionen (SHAB. Nr. 254 vom 29. Oktober 1956, Seite 2728). Die Firma lautet jetzt **Treuhand- & Revisionsbureau Fr. Jenzer Aarau**. Der Inhaber hat seinen Geschäfts- und Wohnsitz nach Aarau verlegt. Einzelunterschrift ist erteilt worden an Gilda Jenzer-Lavcnev, von Melchnau, in Aarau (Ehefrau des Firmainhabers). Geschäftsadresse: Barbaraweg 12.

12. Juni 1959.

Ersparniskasse Leerau, in Kirchleerau, Genossenschaft (SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1950, Seite 1596). Die Unterschrift von Friedrich Hunziker ist erloschen. Vizepräsident ist nun der bisherige Beisitzer Gottlieb Hunziker, von und in Kirchleerau. Präsident und Vizepräsident zeichnen kollektiv; der Verwalter führt Einzelunterschrift.

12. Juni 1959. Liegenschaften.

DEBAR AG., in Lenzburg, Ankauf, Verkauf, Erstellung, Umbau und Verwaltung von Liegenschaften zu Wohnungs-, Geschäfts- und Industriezwecken in der ganzen Schweiz (SHAB. Nr. 298 vom 19. Dezember 1952, Seite 3096). Paul Rötheli, Präsident, und Karl Balmer, Vizepräsident, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Als Präsident wurde neu in den Verwaltungsrat gewählt: Jakob Rohr-Suter, von und in Aarau. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

11 giugno 1959. Formaggi, ecc.

Società Anonima Bordoni, SABO, in Lugano, commercio formaggi e affini, società anonima (FUSC. del 21 agosto 1953, N° 193, pagina 2024). Con verbale notarile della sua assemblea generale del 6 giugno 1959, la società ha deciso di trasformare le attuali 3000 azioni nominative da 100 fr. in 300 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna e di aumentare il capitale sociale da 300 000 fr. a 1 000 000 di fr., mediante emissione di 700 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Delle azioni di nuova emissione 350 sono state interamente liberate mediante compensazione di un credito verso la società. Il capitale sociale è attualmente di 1 000 000 di fr., diviso in 1000 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberato. Gli statuti sono stati di conseguenza modificati.

12 giugno 1959. Articoli ricordi.

Elisa Stohler, in Lugano, commercio articoli ricordi (FUSC. del 2 ottobre 1957, N° 230, pagina 2593). La ditta è radiata per cessione di commercio.

12 giugno 1959. Orologi.

Signora Stohler, in Lugano, commercio orologi (FUSC. del 2 ottobre 1957, N° 230, pagina 2593). La ditta è radiata per cessione di commercio.

12 giugno 1959.

Banca Solari S.A., in Lugano (FUSC. del 20 dicembre 1957, N° 208, pagina 3333). Ettore Buzzolini, già procuratore, è ora vice-direttore e la sua firma come procuratore è perciò estinta; Giorgio Solari di Bruno, da Lugano, in Castagnola, è stato nominato procuratore, entrambi firmeranno collettivamente con altri già iscritti.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

12 juin 1959. Matières premières, etc.

Padorex, à Lausanne, matières premières, etc., société anonyme (FOSC. du 10 février 1959, page 457). Michel Verdier, administrateur et directeur, est nommé administrateur-délégué avec signature individuelle; ses pouvoirs comme directeur sont éteints. Hans Furger, dc Erstfeld, à Oberrieden (Zurich), est nommé directeur. Procuration est conférée à Louis Fesselet, de Cernier, à Renens, et Jean-Louis Campiche, de Ste-Croix, à Echichens. Le directeur et les fondés de procuration signent collectivement à deux entre eux.

12 juin 1959. Produits cosmétiques, etc.

Navilda S.A., à Lausanne, produits cosmétiques, etc. (FOSC. du 10 mai 1957, page 1272). Le capital est entièrement libéré. Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 10 juin 1957, les statuts ont été modifiés. Le capital de 50 000 fr., entièrement libéré, est divisé en 100 actions au porteur de 500 fr. Le conseil se compose d'un membre ou plus. François Kupper n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Elisabeth Ruepp (inscrite) reste seule administratrice avec signature individuelle.

12 juin 1959. Restaurant.

H. Sommerer, à Lausanne, café-restaurant (FOSC. du 31 octobre 1950, page 2780). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

Bureau de Nyon

12 juin 1959.

Société Immobilière L'Abeille Nyon S.A., à Nyon (FOSC. du 9 mars 1959, page 713). Le capital social de 50 000 fr. est actuellement entièrement libéré. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 6 juin 1959, la société a modifié ses statuts en conséquence.

Bureau de Vevey

11 juin 1959. Fruits, légumes, fromages, etc.

Remy Moret, à Vevey. Chef de la maison: Remy Moret, de Martigny-Ville, à Martigny-Bourg. Commerce en gros de fruits et légumes, fromages, salaisons et autres produits de la branche alimentaire. Rue de la Madeleine 17.

Wallis — Valais — Valèse

Bureau de St-Maurice

12 juin 1959. Hôtel-café-bar.

Felley et Fournier, à Martigny-Ville, hôtel-café-bar, sous l'enseigne Casino-Etoile, société en nom collectif (FOSC. du 13 avril 1959, page 1042). L'associé Emile Felley s'est retiré de la société. Georges Fournier, de Salvan, à Martigny-Ville, y est entré comme associé. La nouvelle raison sociale est **Fournier et fils**. La société est engagée par la signature collective des deux associés.

Genf — Genève — Ginevra

10 juin 1959. Articles textiles.

Balik Vêtements, à Genève, commerce de tous articles textiles pour dames, hommes et enfants, en faillite (FOSC. du 26 septembre 1958, page 2582). Par jugement du 14 mai 1959, le Tribunal de première instance de Genève a prononcé la révocation de la faillite du titulaire. Locaux: 49, rue de Monthoux.

10 juin 1959. Epicerie-laiterie.

F. Bronzi, à Genève, épicerie-laiterie (FOSC. du 23 mai 1951, page 1238). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

10 juin 1959. Menuiserie-ébénisterie.

Charles Schleer et fils, à Genève, entreprise de menuiserie-ébénisterie, société en nom collectif (FOSC. du 30 juin 1955, page 1717). L'associé Charles Schleer s'est retiré dès le 1^{er} janvier 1959 de la société qui est dissoute et dont la raison est radiée. L'associé Charles Schleer fils, de et à Genève, séparé de biens de Jeanne-Emilie née Blanc, reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle: Charles Schleer fils, 34, avenue de Frontenex.

10 juin 1959. Equipements mécaniques concernant le domaine de l'alimentation, etc.

Manton-Gaulin Company Inc., à Genève, vente d'équipements mécaniques concernant le domaine de l'alimentation et de l'industrie chimique, etc., société anonyme (FOSC. du 24 avril 1959, page 1178). Frederick-Howard Smith, des U.S.A., à Lynnfield (Massachusetts, USA), a été nommé directeur avec signature individuelle.

10 juin 1959.

Société Immobilière le Nénuphar, à Genève, société anonyme (FOSC. du 5 mars 1957, page 612). Hans Gerber n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Conseil d'administration: Willy Wyler, président, d'Endingen (Argovie) et de Buchs (Zurich), à Zurich, et Hans Schanz, secrétaire, de Küssnacht (Zurich), à Erlenbach (Zurich), lesquels signent collectivement à deux. Procuration collective à deux a été conférée à Max Koschland et Max Sandberg, les deux de et à Zurich. Domicile de la société: 18, rue de la Corraterie, régie Naef & Cie.

10 juin 1959. Représentations industrielles, etc.

ARSA S.A., à Genève, toutes représentations industrielles, etc. (FOSC. du 27 juillet 1955, page 1965). Domicile de la société: 6, avenue des Tilleuls, chez Gustave Haller.

10 juin 1959.

Fabrique Suisse de Crayons Caran d'Ache Société Anonyme, à Genève (FOSC. du 20 mars 1957, page 757). La procuration de Charles Baumann est radiée.

10 juin 1959.

Société de laine filée S.A., à Genève (FOSC. du 19 mai 1953, page 1209). Bureau: 14, rue de Miléant.

10 juin 1959.

Société Immobilière Florissant-Les Moulins, à Genève, société anonyme (FOSC. du 26 décembre 1957, page 3385). Francis Bostico n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Georges-Alphonse Turban, de et à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle. Domicile de la société: 6, rue Diday, bureaux de Pictet et Cie.

10 juin 1959. Brevets et licences, etc.

Resources and Facilities Corporation S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 8 juin 1959, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but en tous pays, la participation à la mise en valeur de brevets ou de licences; la vente et l'acquisition de brevets; de faciliter le groupement d'industries dans tous domaines en vue de la diminution des prix de revient et la vente de tous articles manufacturés ou non et de tous produits. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. César-Alexander Dunkel, de Bubendorf (Bâle-Campagne) et Kilchberg (Zurich), à Genève, est unique administrateur avec signature individuelle. Locaux: 3, rue Dancet.

11 juin 1959. Epicerie, etc.

Mme Bouvard, à Genève, épicerie, laiterie, charcuterie (FOSC. du 18 décembre 1953, page 3073). La titulaire Marguerite-Marie Bouvard née Desieubenthal et son époux Jules-Albert Bouvard sont soumis au régime de la communauté de biens universelle.

11 juin 1959.

Les Films Roger-E. Weil, à Genève (FOSC. du 11 octobre 1957, page 2679). Le titulaire Roger-Ernest-Samuel Weil et son épouse Yvonne-Maddalene née Perucchi sont soumis au régime de la séparation de biens.

11 juin 1959. Tabacs, journaux.

Many Trémège, à Genève. Chef de la maison: Maria-Thérésia Trémège née Sutter, de et à Genève. Commerce de tabacs et journaux. 10, rue John-Crasset.

11 juin 1959. Café.

Mme J. Bovet-Jaunin, à Genève, exploitation d'un café (FOSC. du 14 mars 1957, page 702). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

11 juin 1959. Revêtements de sol, etc.

Morex, à Bardonnex, commerce de revêtements de sol (Femarotex) et de tous produits isolants (FOSC. du 7 juin 1956, page 1463). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

11 juin 1959. Boîtes or et platine.

Eggy et Cie, à Genève, fabrique de boîtes or et platine, société en commandite (FOSC. du 22 août 1950, page 2176). Nouveaux locaux: 11, rue de la Coullouvrenière.

11 juin 1959.

Société Immobilière de la Rose Jaune, à Pregny-Chambésy, société anonyme (FOSC. du 25 février 1948, page 564). Conseil d'administration: Emma-Jeanne Amstutz, présidente (inscrite), et Alphonse Bernasconi, secrétaire, de et à Lancy, lesquels signent collectivement; les pouvoirs d'Emma-Jeanne Amstutz sont modifiés dans ce sens. Jean Amstutz n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

11 juin 1959. Société immobilière.

Semper S.A., à Genève, société immobilière (FOSC. du 25 février 1948, page 564). Conseil d'administration: Emma-Jeanne Amstutz (inscrite), nommé présidente, et Alphonse Bernasconi, secrétaire, de et à Lancy, lesquels signent collectivement.

11 juin 1959.

Société Immobilière Terrasse-Midi, à Pregny-Chambésy, société anonyme (FOSC. du 25 février 1948, page 564). Conseil d'administration: Jeanne-Amstutz (inscrite), nommé présidente, et Alphonse Bernasconi, secrétaire, de et à Lancy, lesquels signent collectivement.

11 juin 1959. Société Immobilière Rue de Candolle No 11, à Genève, société anonyme (FOSC. du 5 avril 1945, page 777). Jules Bruder n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Conseil d'administration Albert Pictet, président, et Ernest Martin, les deux de et à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Domicile de la société: 6, rue Diday, bureaux de Pictet et Cie.

11 juin 1959. Matières premières, etc. Gipor S.A., à Genève, importation, exportation et représentation de toutes matières premières, etc. (FOSC. du 15 décembre 1958, page 3343). Nouveaux bureaux: 82, rue du Rhône.

11 juin 1959. Combustibles et carburants, etc. La Mure et Montant S.A., à Genève, combustibles et carburants, etc. (FOSC. du 13 mai 1955, page 1272). La procuration de Gustave Magnin est radiée. Conseil d'administration: Charles de Marliave, président (inscrit); Emile Pinget (inscrit), nommé secrétaire; Harold Crot (inscrit); Michel Durand, délégué, de nationalité française, à Grenoble (Isère, France), et Jean Mégevand, de Plan-les-Ouates, à Coligny. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs Charles de Marliave, président, Harold Crot, Emile Pinget, secrétaire, et Michel Durand, délégué, ou par la signature collective à deux de l'administrateur Jean Mégevand et du directeur Pierre Le Houelleur (inscrit).

11 juin 1959. Immeubles. S. I. le Quadrilatère, à Genève, société anonyme (FOSC. du 15 juillet 1954, page 1842). Roger Bongard n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. André-Georges Wanner, de Carouge, à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle. Domicile: 12, rue du Mont-Blanc, bureaux de la Fiduciaire Wanner.

12 juin 1959. Construction d'immeubles, etc. Arehtee S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 10 juin 1959, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour

but l'étude, la direction et l'exécution de toute construction d'immeubles de toute nature, de travaux d'ingénieurs, d'architectes, de travaux publics et de génie civil; l'établissement de devis et de budgets relatifs à ces opérations, la participation à toutes entreprises financières, industrielles, commerciales ou autres. La société n'exerce aucune activité dans le canton de Genève à l'exception de celle nécessaire à son administration. Le capital social est de 50 000 fr., libéré à concurrence de 20 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres, composé de: Eric Sandoz, de et à Genève, président, et Michel Sandoz, du Locle et La Chaux-de-Fonds, à Genève, secrétaire, lesquels signent individuellement. Domicile: 11, rue Henri-Mussard, chez Pierre Grobéty.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Rudabax GmbH. in Liq., Glarus

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 823, 742 und 745 OR.

Erste Veröffentlichung

Die obgenannte Gesellschaft ist in Liquidation getreten. Sämtliche Gläubiger werden ersucht, ihre Forderungen an die Gesellschaft dem unterzeichneten Liquidator bekanntzugeben.

Wabern, den 15. Juni 1959.

Der Liquidator:

E. Ruefli, Parkstrasse 48, Wabern (BE).

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Internationale abgekürzte Sachbezeichnungen für Arzneistoffe

Für allgemeine Informationen über die internationalen abgekürzten Sachbezeichnungen («Kurzbezeichnungen») für Arzneistoffe, insbesondere über die Veröffentlichungen, zu welchen sowohl die «vorgeschlagenen» als auch die «empfohlenen» Kurzbezeichnungen Anlass geben, verweisen wir auf die Mitteilung des eidgenössischen Gesundheitsamtes, die im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 247 vom 22. Oktober 1958, Seiten 2808/9 veröffentlicht wurde.

Die nachstehend aufgeführten Kurzbezeichnungen sind als «empfohlen» in der «Chronique OMS», Vol. 13, Nr. 2; Seite 109 (1959) veröffentlicht worden.

Liste 2

Internationale abgekürzte Sachbezeichnung: Dénomination commune internationale (latin, français)	Chemischer Name oder Bezeichnung: Nom chimique ou description: (français)
acetylmethadolum acétylméthadol	diméthylamino-6 diphenyl-4,4 acétoxy-3 heptane
alphacetylmethadolum alphacétylméthadol	α-diméthylamino-6 diphenyl-4,4 acétoxy-3 heptane
alphamethadolum alphaméthadol	α-diméthylamino-6 diphenyl-4,4 heptanol-3
anilicridinum aniléridine	ester éthylique de l'acide [(p-aminophényl)-2 éthyl]-1 phényl-4 pipéridine carboxylique-4
betaacetylmethadolum bétacétylméthadol	β-diméthylamino-6 diphenyl-4,4 acétoxy-3 heptane
betamethadolum bétaméthadol	β-diméthylamino-6 diphenyl-4,4 heptanol-3
betaprodinum bétaprodine	β-diméthyl-1,3 phényl-4 propionoxy-4 pipéridine
desomorphinum désomorphine	dihydrodesoxymorphine
diethylthiambutenum diéthylthiambutène	diéthylamino-3-di-(thiényl-2)- 1,1 butène-1
dimethylthiambutenum diméthylthiambutène	diméthylamino-3 di-(thiényl-2)- 1,1 butène-1
dipipanonium dipipanone	diphenyl-4,4 pipéridino-6 heptanone-3
ethoheptazinum ethoheptazine	méthyl-1 carbéthoxy-4 phényl-4-hexaméthylèneimine
ethylmethylthiambutenum éthylméthylthiambutène	éthylméthylamino-3 di-(thiényl-2)- 1,1 butène-1
hydroxypethidinum hydroxypéthidine	ester éthylique de l'acide méthyl-1 (hydroxy-3 phényl)-4 pipéridine carboxylique-4

Früher publizierte «Vorschläge»: Nr. 267, vom 16. November 1953, Nr. 201, vom 30. August 1954, Nr. 297, vom 20. Dezember 1954, Nr. 62, vom 14. März 1956, Nr. 200, vom 28. August 1957, Nr. 117, vom 22. Mai 1958, Nr. 132, vom 11. Juni 1959;

Definitive «Empfehlungen»: Nr. 257 vom 2. November 1955 des Schweizerischen Handelsamtsblattes.

Eidgenössisches Gesundheitsamt

Dénominations communes internationales des médicaments

Pour tout renseignement concernant les dénominations communes internationales des médicaments, et en particulier les publications dont font l'objet aussi bien les dénominations «proposées» que «recommandées», nous nous permettons de renvoyer à la communication du Service fédéral de l'hygiène publique, parue dans le N° 247, du 22 octobre 1958, pages 2808 et 2809, de la Feuille officielle suisse du commerce.

Les dénominations communes internationales mentionnées ci-après ont été publiées comme «recommandées» dans la «Chronique OMS», vol. 13, N° 2, page 109 (1959).

Liste 2

Internationale abgekürzte Sachbezeichnung: Dénomination commune internationale (latin, français)	Chemischer Name oder Bezeichnung: Nom chimique ou description: (français)
levallorphanum lévallorpiane	(-)-hydroxy-3 N-allylmorphinane
levorphanolum lévorphanol	(-)-hydroxy-3 N-méthylmorphinane
metethoheptazinum météthoheptazine	diméthyl-1,3 carbéthoxy-4 phényl-4 hexaméthylèneimine
metheptazinum méthéptazine	diméthyl-1,2 carbométhoxy-4 phényl-4 hexaméthylèneimine
methyl-desorphinum méthyl-désorphine	méthyl-6 Δ ⁴ -désoxymorphine
methyl-dihydromorphinum méthyl-dihydromorphine	méthyl-6 dihydromorphine
myrophinum myrophine	ester myristique de la benzylmorphine
normethadonum norméthadone	diphenyl-4,4 diméthylamino- 6 hexanone-3
oxpheneridinum oxphénéridine	(phényl-2 hydroxy-2 éthyl)-1 carbéthoxy-4 phényl-4 pipéridine
oxymorphonum oxymorphone	dihydrooxymorphinone
phenomorphinum phenomorphane	hydroxy-3 N-phénéthylmorphinane
proheptazinum proheptazine	diméthyl-1,3 phényl-4 propionoxy- 4 hexaméthylèneimine
properidinum propéridine	ester isopropylique de l'acide méthyl-1 phényl-4 pipéridine carboxylique-4
propoxyphenum propoxyphène	diméthylamino-4 diphenyl-1,2 méthyl-3 propionoxy-2 butane

«Propositions» publiées antérieurement: N° 267, du 16 novembre 1953, N° 201, du 30 août 1954, N° 297, du 20 décembre 1954, N° 62, du 14 mars 1956, N° 200, du 28 août 1957, N° 117, du 22 mai 1958, N° 132 du 11 juin 1959;

«Recommandations» définitives: N° 257 du 2 novembre 1955 de la Feuille officielle suisse du commerce.

Service fédéral de l'hygiène publique

Denominazioni comuni internazionali dei medicinali

Per informazione generale circa le denominazioni comuni internazionali dei medicinali, in particolare circa le pubblicazioni, cui danno occasione dette denominazioni «proposte» o anche «raccomandate», rinviamo alla comunicazione del Servizio federale dell'igiene pubblica apparsa sul Foglio ufficiale svizzero di commercio, N° 247, del 22 ottobre 1958, a pagina 2808/9.

Le denominazioni comuni internazionali, elencate qui di seguito, sono state pubblicate quali «raccomandate» nella «Chronique OMS», vol. 13, N° 2, pagina 109 (1959).

Elenco 2

Internationale abgekürzte Sachbezeichnung: Dénomination commune internationale (latin, français)	Chemischer Name oder Bezeichnung: Nom chimique ou description: (français)
levallorphanum lévallorpiane	(-)-hydroxy-3 N-allylmorphinane
levorphanolum lévorphanol	(-)-hydroxy-3 N-méthylmorphinane
metethoheptazinum météthoheptazine	diméthyl-1,3 carbéthoxy-4 phényl-4 hexaméthylèneimine
metheptazinum méthéptazine	diméthyl-1,2 carbométhoxy-4 phényl-4 hexaméthylèneimine
methyl-desorphinum méthyl-désorphine	méthyl-6 Δ ⁴ -désoxymorphine
methyl-dihydromorphinum méthyl-dihydromorphine	méthyl-6 dihydromorphine
myrophinum myrophine	ester myristique de la benzylmorphine
normethadonum norméthadone	diphenyl-4,4 diméthylamino- 6 hexanone-3
oxpheneridinum oxphénéridine	(phényl-2 hydroxy-2 éthyl)-1 carbéthoxy-4 phényl-4 pipéridine
oxymorphonum oxymorphone	dihydrooxymorphinone
phenomorphinum phenomorphane	hydroxy-3 N-phénéthylmorphinane
proheptazinum proheptazine	diméthyl-1,3 phényl-4 propionoxy- 4 hexaméthylèneimine
properidinum propéridine	ester isopropylique de l'acide méthyl-1 phényl-4 pipéridine carboxylique-4
propoxyphenum propoxyphène	diméthylamino-4 diphenyl-1,2 méthyl-3 propionoxy-2 butane

«Proposte» pubblicate precedentemente: N° 267, del 16 novembre 1953, N° 201, del 30 agosto 1954, N° 297, del 20 dicembre 1954, N° 62, del 14 marzo 1956, N° 200, del 28 agosto 1957, N° 117, del 22 maggio 1958, N° 132, del 11 giugno 1959;

«Raccomandazioni» definitive: N° 257 del 2 novembre 1955 del Foglio ufficiale svizzero di commercio.

Servizio federale dell'igiene pubblica

Belgique

Taxe de transmission à l'importation

Un arrêté royal paru au Moniteur belge du 11 mai 1959 et entré en vigueur le 13 mai 1959 modifie le taux de la taxe de transmission à l'importation pour certaines marchandises.

La liste complète des marchandises qui sont actuellement soumises à une majoration de la taxe de transmission à l'importation est reproduite ci-après. Elle remplace nos publications dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 27 du 2 février 1957 et N° 180 du 5 août 1957.

N° du tarif douanier Benelux	Désignation de la marchandise (Textes abrégés)	Majorations %	N° du tarif douanier Benelux	Désignation de la marchandise (Textes abrégés)	Majorations %
28	(uniquement le miel présenté dans des formes ou emballages de vente au détail)	3	309	Couleurs de toutes espèces conditionnées pour la vente au détail	4
76 c	(uniquement les gruaux, semoules et grains d'avoine, mondés ou perlés — y compris les flocons et les grains concassés — conditionnés en emballages d'un poids de 3 kg au moins, poids cumulé du contenant et du contenu)	3	310	Siccatis, solides ou liquides	4
82 a	Amidons de céréales	2	311	Vernis	4
94 d 3	Extrait pour l'usage médicinal et autres, non dénommés	3	312	Mastics; cires	3
104	uniquement la graisse de saint épurée (lanoline)	4	313	Encres à écrire ou à dessiner	3
105 a	Huile de lin	1	314 a	Crayons	3
c	Huile de soya, de tournesol et de maïs	1	320	Savons	4
d	Huile de coton	1	321	Préparations pour lessives	4
2	Huile d'arachides	1	322	Produits mouillants, détergents	4
f	Huile de sésame, de colza, de navette et similaires	1	324	Cirages, encaustiques	3
g	Huile d'olive	1	329 b	Colles d'os, de peaux, de tendons et de matières similaires	5
h	Huile de ricin	1	332 bis	Colles synthétiques et autres colles n.d.n.c.a.	3
k	Huile de palmiste et de coco	1	333	Colles de toutes espèces conditionnées pour la vente au détail	5
l	Autres huiles	1	340	Allumettes	4
111	Graisses et huiles hydrogénées	1	343 a 2	Nitrate de calcium	4
112	(uniquement la margarine)	3	a 3	Nitrate d'ammonium	4
118 a	Extraits de viandes, solides ou liquides ... emballés ou sous forme de tablettes	2	b	Sulfate d'ammonium	4
b 2	Extraits de viandes, solides ou liquides ... autres, non dénommés	2	c	Cyanamide calcique	4
123 a	Glucose	2	d 1	Urée d'une teneur en azote inférieure à 45 p. c.	4
125	Sucreries	4	d 2	Chlorure d'ammonium d'une teneur en azote inférieure à 25 p. c.	4
131	Cacao en poudre	4	346 b	Phosphate d'ammonium	4
132	Chocolat et articles en chocolat	4	349	Cuir à semelles	4
134	Pâtes alimentaires	3	350	Cuir de grands animaux	3
135	(uniquement les biscuits de mer en emballages métalliques hermétiquement fermés)	3	351	Cuir (peaux) de veau	3
136	Produits de la boulangerie fine	3	352 b	Cuir (peaux) des animaux des espèces ovines ... autres	4
137 a	Champignons	1	353	Cuir (peaux) vernis ou dorés	4
138	(uniquement les jus, sirops et sauces, présentés dans des emballages d'un poids de 3 kg ou moins, poids cumulé du contenant et du contenu)	3	354	Peaux mégissées	3
139 a	Autres légumes ... en récipients hermétiquement fermés	2	358	Parties de chaussures en cuir	3
140 b 1	Fruits conservés par tout autre procédé ... emballés	1	360 a	Articles de maroquinerie et de gainerie en cuir	5
141	Fruits, écorces de fruits	3	b	Articles de voyage en cuir	4
143 b	Confitures, gelées ... autres	3	361	Vêtements en cuir	6
145 a	Chicorée torréfiée	1	362	Gants de peau	4
147	(uniquement la moutarde préparée)	1	363	Articles techniques en cuir ou en peau	3
148 a 1	Préparations pour potages et pour bouillons emballées	3	364	Ouvrages en cuir ou en peau, n.d.n.c.a.	3
b 1	Potages préparés, emballés	3	369 b	Caoutchouc, gutta-percha	2
149	Levures	1	371	Plâtres, plaques et feuilles de caoutchouc	3
150	(uniquement les noix d'arachides grillées)	3	372 a	Plaques, feuilles et bandes de caoutchouc vulcanisé non durci	2
158	Alcool éthylique, même dénaturé	3	373 a	Tubes et tuyaux en caoutchouc non durci combinés avec des matières	5
159 bis	(uniquement les extraits végétaux fluides et les teintures, principalement utilisés en pharmacie)	6	b	Autres tubes et tuyaux	3
161	Vinaigres comestibles	3	374 a	Courroies de transmission et de transport en caoutchouc non durci	6
162	(uniquement les farines de poisson)	3	b	Disques, rondelles ... en caoutchouc non durci	2
172 d	Cigares et cigarillos	2	375 a	Bandages pleins ou creux	2
174 b	Soufre autre que brut	3	b	Chambres à air et tubes pour chambres à air	4
189 b	Pierres à plâtre: calcinées, même moulées	3	c	Enveloppes en caoutchouc	6
213	(uniquement l'iode raffiné)	4	376	Ouvrages en caoutchouc non durci, obtenus par trempage	2
222 a	Acide acétique	5	377	Autres ouvrages en caoutchouc non durci	3
230 b	Litharge en poudre	4	378	Caoutchouc durci en masses	2
237 b	Silicate de sodium	3	379	Ouvrages en caoutchouc durci	2
238 a	Phosphate bisodique et trisodique	3	381	Charbon de bois	5
241 a	Hydrosulfite de sodium	4	394 b et c	Baguettes pour meubles, cadres — autres que brutes	5
248	Sels des acides iodhydrique et iodique	4	395	Calques en bois	5
261 a	Sels ... d'argent	4	400	Articles de ménage et outils en bois	5
263 a	Bioxyde d'hydrogène	2	401	Ouvrages de tournerie n.d.n.c.a.	5
265 a	Carbure de calcium	3	402	Meubles et parties de meubles en bois courbé	5
268 a	Chloroforme	1	403	Autres meubles et parties de meubles en bois	5
b 1	Chlorure de méthylène	3	405 a	Malles, valises ... en bois	4
b 2	Tétrachlorure de carbone	3	b 2	(à l'exclusion des planchettes en bois massif brut ou simplement raboté, même teintés et coupés à dimension en vue de la confection de caissettes et boîtes)	5
b 3	uniquement le trichloréthylène et le perchloréthylène (tétrachloréthylène)	3	408	(uniquement le liège aggloméré, torréfié, expansé pur, composé de granules ou de copeaux, de teinte noire brunâtre, destiné à l'isolation phonique et thermique en plaques dont l'épaisseur dépasse 20 mm)	4
c	Bromoforme et iodoforme	4	417 a	(à l'exclusion des cartons paille)	3
269 b 5	Alcools propyliques ... non dénommés	3	b, c, d, e 1	Cartons en rouleaux ou en feuilles, non façonnés ni ouverts, autres que les cartons communs, cartons non couchés pour flans de clicherie et non dénommés	3
270 a	Aldéhyde formique et trioxyméthylène	3	e 3	(à l'exclusion des cartons paille revêtus de papier sur une ou deux faces)	3
272 a	Hexaméthylentétramine	3	418 a, b, 2, c	Cartons en rouleaux ou en feuilles; façonnés, autre que couchés pour flans de clicherie et que parcheminés et leurs imitations	5
b	Urée d'une teneur en azote d'au moins 45%	4	c	Cartons en rouleaux ou en feuilles parcheminés et leurs imitations	3
277 a	(uniquement le carboxyméthylcellulose)	3	419 a, b, c, d, e, f 2	Papiers en rouleaux ou en feuilles non façonnés, ni ouverts (plus de 30 g par m ²), autres que papiers destinés exclusivement à la fabrication de fils de papier	3
b 2 A	Acétate de cellulose en rouleaux ... d'une épaisseur inférieure à 0,75 mm	2	420 b 3	Papiers en rouleaux ou en feuilles non façonnés ... (jusqu'à 30 g par m ²) non dénommés	3
b 3 A	Viscose et autres en rouleaux ... d'une épaisseur inférieure à 0,75 mm	2	421 a à e, g à l	Papiers en rouleaux ou en feuilles façonnés, autres que parcheminés et leurs imitations	5
278 a	Matières plastiques ... à base de caséine ... en blocs, plaques	3	f	Papiers en rouleaux ou en feuilles parcheminés et leurs imitations	3
279 a 2	(uniquement le chlorure de polyvinyle)	3	422	Papiers de tenture	5
b 1	Matières plastiques ... à base de phénols ... en matières artificielles thermoplastiques	3	424	Cartons et papiers buvards	3
b 2	Feuilles tubulaires obtenues par extrusion, d'une épaisseur de paroi inférieure à 0,25 mm	3	425 c	Cartons et papiers spéciaux ... imprégnés de dérivés du pétrole	5
b 3	Matières plastiques ... à base de phénols ... en matière stratifiées contenant du papier ou du tissu	3	426	Cartons et papiers découpés ... n.d.a.	4
b 4	(uniquement le chlorure de polyvinyle)	3	428	Enveloppes de tout format; papiers à lettres	5
280	Poudre à mouler à base de matières plastiques	3	429	Sacs, sachets	5
306 a	Céruse	3	430	Articles de voyage	5
b	Oxyde de zinc	3	431	Cahiers, registres	5
c	Sulfure de zinc	3	432	Bobines et tubes en carton ou papier	5
d	Lithopone	3	434	Ouvrages estampés en carton — ouates de cellulose	3
f	Oxyde de plomb n.d.n.c.a.	3	434 bis	— articles en ouates de cellulose	6
g	sulfures de mercure	3	435 a, b, c, e	Ouvrages en carton ou papier n.d.n.c.a., autres que flans de clicherie	5
h	(à l'exclusion de l'oxyde de fer magnétique sous forme de grains durs)	3	439 b 1	Décalcomanies pour usages industriels	5
i	Outremcr	3	440	Imprimés de tout genre sur papier ou carton n.d.n.c.a.	5
k	Couleurs ferrocyaniques	3	447	Tissus de sole ou bourre de sole, pures ou mélangées entre elles	3
l	Couleurs de chrome	3	448	Rubans	3
m	Autres couleurs minérales non préparées n.d.n.c.a.	3	449	Velours et peluches	3
307	Couleurs non préparées n.d.n.c.a.	3	450	Crêpes	3
308 a	Encres pour imprimerie	4	451	Autres tissus n.d.a.	3
b	Rubans encrés	6	452	Tissus de sole ou bourre de sole, mélangées d'autres textiles	3
c	Couleurs broyées à l'eau	4	453	Rubans	3
d	Couleurs métalliques	4	454	Velours et peluches	3
e	Autres couleurs préparées	4	455	Crêpes	3
			456	Autres tissus n.d.a.	3
			457	Autres tissus et articles en sole, bourre ou bourrette de sole, pures ou mélangées entre elles ou mélangées d'autres textiles	3
			458	Tulles et tissus à mailles de filet	2
			459	Dentelles	2
			460	Passenterie	2
			461	Broderies	2
			462 a	Tapis de pied	2
			b	Sole artificielle, déchets de sole artificielle, fibres textiles artificielles	1,5
			463	Fils de soie artificielle ... entièrement synthétiques	2
			464	Fils de soie artificielle ... autres	2
			465	Câbles en fibres textiles continues	1,5
			467	Fils de déchets de sole artificielle	2

N° du tarif douanier Benelux	Désignation de la marchandise (Textes abrégés)	Majorations %	N° du tarif douanier Benelux	Désignation de la marchandise (Textes abrégés)	Majorations %
	Tissus de soie artificielle pure		567	Filets pour la pêche	2
469	Rubans	3	568	Ouvrages de corderie, n.d.n.c.a.	2
470	Velours et peluches	3	569	Tuyaux pour pompes	6
471	— crêpes imprimés	4	570	Courroies de transmission	6
	— autres	3	571	Tissus spécialement apprêtés	3
472	— tissus pour bandages pneumatiques	2	572	Tissus et feutres imprégnés	3
	— tissus imprimés	4	573	Toiles cirées et autres tissus	2
	— autres	3	575	Tissus et feutres imprégnés ou recouverts d'asphalte	2
	Tissus de soie artificielle mélangée à d'autres textiles, à l'exception de la soie, de la bourre et de la bourrette de soie		576	Tissus, rubans et passementeries élastiques	3
473	Rubans	3	577	Tissus et feutres caoutchoutés, n.d.n.c.a.	4
474	Velours et peluches	3	578	Manchons à incandescence, en matières textiles	2
475	— crêpes imprimés	4	579	Autres articles techniques en matières textiles n.d.n.c.a.	2
	— autres	3	580	Bonneterie en soie, pure ou mélangée	2
476	— tissus imprimés	4	581	Bonneterie en soie artificielle	2
	— autres	3	582	Bonneterie en laine pure ou mélangée	2
	Tissus de déchets de soie artificielle et de fibres textiles artificielles purs		583	Bonneterie de coton ou d'autres matières	2
477	Rubans	3	584	Vêtements pour hommes n.d.n.c.a.	4
478	Velours et peluches	3	585	Vêtements pour femmes n.d.n.c.a.	4
479	— crêpes imprimés	4	586	Vêtements et linge de corps en tissus ou feutres	4
	— autres	3	587	Linge de corps pour hommes n.d.n.c.a.	4
480	— tissus imprimés	4	588	Linge de corps pour femmes n.d.n.c.a.	4
	— autres	3	589	Lingerie de table, de lit et de toilette	3
	Tissus de déchets de soie artificielle et de fibres textiles artificielles mélangés à d'autres textiles, à l'exception de la soie... et de la soie artificielle		590	Mouchoirs de poche	3
481	Rubans	3	591	Châles, écharpes, fichus et foulards	3
482	Velours et peluches	3	592	Cravates	4
483	— crêpes imprimés	4	593	Corsets, ceintures-corsets	4
	— autres	3	594	Sacs d'emballage	2
484	— tissus imprimés	4	595 a	Tentes	6
	— autres	3	b	Bâches, voiles pour embarcations et articles similaires	3
	Autres tissus et articles en soie artificielle, en déchets de soie artificielle et en fibres textiles artificielles, même mélangés à d'autres matières textiles, à l'exception de la soie		596	Sacs de voyage, sacs à provisions	4
485	Tulles et tissus à mailles de filet	2	597 a	Fermetures autres que les fermetures à glissières	6
486	Dentelles	2	b	Autres articles cousus ou confectionnés	3
487	Passementeries	2	601	Pantoufles et chaussures d'appartement	4
488	Broderies	2	602	Autres chaussures en cuir	5
489	Tapis de pied	2	603 a	Chaussures en étoffe de soie	3
492	Tissus, rubans... en fils métalliques	2	b	Chaussures en matières textiles autres	5
493 b*	Laines en masse, lavées à fond... (à l'exclusion, moyennant autorisation du Ministre des Finances ou de son délégué et aux conditions fixées par cette autorisation, des laines destinées à subir le peignage en Belgique)	1,5	604	Chaussures en caoutchouc	4
501	Fils de laine cardés	2	605 a	Chaussures avec semelles en bois	4
502	Fils de laine peignés	2	b	Sabots	5
503	Fils de poils fins	2	c	Autres chaussures n.d.n.c.a.	4
504	Fils de laine ou de poils fins, mélangés	2	607	Cloches en feutre pour chapeaux	1
505	Fils de poils grossiers et de crins	2	610	Chapeaux en feutre pour hommes	2
506	Fils de laine, de crins ou de poils, préparés pour la vente au détail	3	612 a	Chapeaux en tissu de soie pour hommes	4
507	Tissus de laine n.d.a.	4	c	Chapeaux pour hommes, en autres matières	4
508	Tissus de laine feutrés	2	613	Chapeaux en feutre pour femmes	6
509	Couvertures	3	615	— articles en bonneterie	3
510	Velours et peluches en laine	2	616 a	Casquettes... en tissus	6
511	Tapis de pied	2	617	Parapluies et parasols	6
512	Rubans en laine	2	625	Fleurs, feuillages et fruits artificiels	3
513	Passementeries en laine	2	629 a 1	Ouvrages en pierres, n.d.n.c.a., simplement taillés... en marbre	3
514	Dentelles... en laine	2	634	Meules, disques	2
515	Broderies de laine	2	635	Papiers et cartons revêtus d'abrasifs naturels ou artificiels	4
516	Tissus et autres articles en crins purs ou mélangés n. d. a.	2	636	Tissus revêtus d'abrasifs naturels ou artificiels	6
517	Tissus et autres articles en poils grossiers n.d.a.	2	639	Ouvrages en ciment	5
522	Fils de coton simples	1,5	642	Ouvrages en amiante	3
523	Fils de coton retors	1,5	647	Tulles	1
524	Fils de coton éablés	1,5	649 a	Carreaux de pavement... en terre cuite commune	3
525	Fils de coton mélangés	1,5	b c	Ornements architectoniques et autres poteries communes	1
526	Fils de coton conditionnés pour la vente au détail	3	650	Briques et pièces de construction réfractaires	3
527 a	Tissus de coton non façonnés, écrus	2	651	Autres produits réfractaires	3
b, c	Tissus de coton non façonnés, blanchis ou teints	3	652	Briques et dalles de pavage, en grès, d'une épaisseur supérieure à 30 mm	3
d	Tissus de coton non façonnés, imprimés	4	653	Tuyaux et raccords en grès	1
e, f, g	Tissus de coton non façonnés, tissés en fils de diverses couleurs, mercerisés, glacés, moirés, gaufrés	3	654	Utensiles et appareils pour usages chimiques	1
528	Tissus de coton façonnés	3	655	Carreaux de pavement et de revêtement en grès, en faïence ou en terre fine	3
529	Tissus de coton mélangés	3	657	Appareils fixes pour usages sanitaires ou hygiéniques, en matières céramiques	2
530	Tissus de coton feutrés	3	658	Stuettes, objets de fantaisie	2
531	Tissus de coton à point de gaze	3	659	Ouvrages en grès, n.d.n.c.a.	1
532	Couvertures en coton	2	661	Ouvrages en faïence ou en terre fine, n.d.n.c.a.	2
533 a	Velours et peluches en coton	4	662	Ouvrages en porcelaine n.d.n.c.a.	2
b	Tissus bouclés genre éponge en coton	3	667 a, b, d	Verre en feuilles ou plaques, travaillé, autre que doux ou poli sur une ou deux faces	3
534	Tapis de pied	2	670	Tulles, dalles, pavés et carreaux de revêtement en verre coulé	2
535	Rubans en coton	3	671	Bonbonnes... en verre non travaillé	2
536	Passementeries en coton	2	673	Articles d'éclairage... en verre n.d.n.c.a.	3
537	Tulles et tissus à mailles de filet, en coton, unis	2	674	Verrerie spéciale... pour laboratoires et usages scientifiques	3
538	Tulles et tissus à mailles de filet, en coton, façonnés	2	675	Objets en verre soufflé ou pressé n.d.n.c.a.	3
539	Dentelles de coton	2	676	Bouteilles et autres récipients isolants	3
540	Broderies de coton	2	679 b	Bouterie (autres que perles en verre et pierres à bijoux)	4
	Lln, chanvre, jute, ramle et autres matières textiles végétales (chapitre 49)		688 b 1	Or mi-ouvré, battu en feuilles sans consistance	2
545	Fils de lin ou de ramie	1,5	690 b	Orfèvrerie en argent et en vermeil	3
546	Fils de chanvre	1,5	703 c	Barres en fer ou en acier... simplement obtenues... à froid	6
547	Fils de jute	1,5	707 b 2 C 1	Tôles de fer ou d'acier... autres que dites «magnétiques», étamées, fer blanc	2
548 b	Fils d'autres matières textiles végétales, n.d.a., autres que les fils de coco	1,5	710 b 4 C 1	Tuyaux et raccords, en fonte non malléable	6
549	Fils de lin, de chanvre... conditionnés pour la vente au détail	3	711	Tuyaux et raccords, en fonte non malléable	4
550	Fils de papier	2	712 a 1 A	Tubes et tuyaux en fer ou acier... sans soudure, laminés ou étirés, de section circulaire, non dénommés	6
551 a 1	Tissus de lin, de chanvre ou de ramie, non façonnés, écrus	2	a 1 C	Tubes et tuyaux en fer ou acier... sans soudure, laminés ou étirés, de section autre que circulaire	6
a2, a3, a4	Tissus de lin, de chanvre ou de ramie, non façonnés, autres qu'écrus	3	b	Tubes et tuyaux en fer ou acier... soudés par rapprochement	6
b	Tissus de lin, de chanvre ou de ramie, façonnés	3	c	Tubes et tuyaux en fer ou acier... à bords simplement rapprochés	6
552 a 1	Tissus de lin... mélangés d'autres matières textiles, non façonnés, écrus	2	713	Tubes et tuyaux en fer ou en acier, de forme spéciale ou ouvrés	5
a 2, a 3,	Tissus de lin... mélangés d'autres matières textiles, non façonnés, autres qu'écrus	3	715	Raccords et brides pour tuyauteries n.d.a.	5
b	Tissus de lin... mélangés d'autres matières textiles, façonnés	3	717	Essieux, bandages... pour matériel de chemins de fer et de tramways	4
553	Tissus de jute	2	719	Constructions métalliques et leurs parties... en fer, acier ou fonte malléable	4
554	Tissus de matières textiles du chapitre 49, n.d.n.c.a.	2	720	Réservoirs, foudres	4
555	Velours et peluches	2	721	Fûts et lambours de transport	4
556	Tapis de pied	2	726 a 1 B	Chaînes, chaînettes... à rouleaux, autres que pour cycles	2
557	Rubans	3	a 2	Chaînes, chaînettes... articulées, autres qu'à rouleaux	2
558	Passementeries	2	b	Chaînes, chaînettes... à maillons et autres	4
559	Dentelles, tulles	2	727 c	Punales	6
560	Broderies	2	728	Rivets, goupilles... en fer, acier ou fonte malléable	6
561	Tissus et autres articles en fils de papier, n.d.n.c.a.	2	729	Articles de boulonnerie... en fer, acier ou fonte malléable	5
563	Ouates et articles en ouate, n.d.n.c.a.	2	730	Aiguilles en fer ou en acier, n.d.n.c.a.	4
564	Feutres (non tissés) écrus	2	731	Épingles en fer ou en acier, n.d.n.c.a.	4
565	Articles fins en feutre	2	732	Ressorts en fer ou en acier, à flexion	6
566	Câbles, cordes et ficelles, même tressés	2	c	Ressorts en fer ou en acier, autres n.d.a.	6
			733 a 2	Serrures et cadenas autres que serrures en acier pour carrosseries d'automobiles	4
			b	Parties de serrures et de cadenas; clefs	4
			734	Garnitures ou ferrures n.d.n.c.a.	4
			735	Pôles, calorifères	4
			736	Chaudières pour le chauffage central... et leurs parties	6
			737	Radiateurs pour le chauffage central et leurs éléments	5
			739	Meubles et parties de meubles, en fonte, fer, acier ou fonte malléable	3

N° du tarif douanier Benelux	Désignation de la marchandise (Textes abrégés)	Majorations %
740	Batteries de cuisine et ustensiles	5
741	Bêches, pelles	2
745	Etaux, serre-joints	3
748	Scies et lames de scies	2
749	Couteaux et lames pour machines	2
750	Autres outils tranchants à travailler les métaux, le bois	2
752 a	Ouvrages en fonte n.d.n.c.a. bruts	4
b 2	Ouvrages en fonte, n.d.n.c.a. ouvrés autres que chevalets	4
754 b	Ouvrages en tôle de fer ou d'acier, n.d.n.c.a. polis, étamés, zingués, plombés, peints, vernis ou laqués	5
755	Ouvrages en fer, acier, fonte d'acier ou fonte malléable, n.d.n.c.a.	4
757	Barres et fils de cuivre	2
758	Tôles, planches et feuilles de cuivre ... de forme carrée ou rectangulaire	2
759	Feuilles minces de cuivre, laminées ou battues	2
760	Tubes et tuyaux en cuivre	2
761	Soudure n.d.a. de cuivre	2
762	Pièces brutes de cuivre	2
764	Câbles, cordages et bandes tressées, en fils de cuivre, non revêtus de matières isolantes	2
766 a	Punaises, en cuivre	3
b	Clous, pointes et rivets, vis, boulons, rondelles, écrous, pitons, tiges filetées et similaires, en cuivre	5
767	Serrures, cadenas et leurs parties en cuivre; garnitures en cuivre	4
768 b	Batteries de cuisine et ustensiles ... en cuivre, n.d.n.c.a., autres que réchauds	4
769 c	Ouvrages en cuivre n.d.n.c.a. autres que feuilles minces de cuivre fixées sur papier ou sur carton et autres que lampes à souder	4
772 bis	Anodes pour nickelage	4
775	Barres et fils d'aluminium	4
776	Tôles, planches ... d'aluminium de forme carrée ou rectangulaire	3
777	Feuilles minces d'aluminium	3
778	Tubes et tuyaux en aluminium	3
779a	Poudre imputable et paillettes d'aluminium	3
780	Pièces brutes d'aluminium	3
781	Réservoirs, foudres ... en aluminium	2
782	Batteries de cuisine et ustensiles ... en aluminium n.d.n.c.a.	4
783	Câbles, cordages et bandes tressées en fils d'aluminium, non revêtus de matières isolantes	2
784 a, b, c	Ouvrages en aluminium, n.d.n.c.a.	4
d	— feuilles d'aluminium fixées sur papier ou carton	6
	— autres	4
789 a	Capsules pour bouteilles, etc., en plomb	3
b	Tubes en plomb pour l'emballage des couleurs et autres produits (uniquement les plaques pour clichés)	3
791 b 3	Soudure d'étain même allié au plomb	4
797	Tubes en étain, pour l'emballage des couleurs et autres produits	3
799 a	Plaquettes, baguettes ... brutes ou ouvrés, constitués par des carbures métalliques	3
801 a	Couteaux non ferments, de table	3
802	Couteaux non ferments, de cuisine	3
803	Lames de couteaux	5
805	Cuillers et fourchettes, entièrement en métal ... en fer ou en acier	3
809 a 1	Cuillers et fourchettes, entièrement en métal ... en étain; en métaux communs dorés, argentés ou plaqués de métaux précieux	2
a 3, a 5	Cuillers et fourchettes, autres que entièrement en métal, d'une seule pièce	2
b	Objets pour le service de la table, n.d.n.c.a. en métaux communs dorés, argentés ou plaqués de métaux précieux	2
810 e	Objets d'ornement d'intérieur, ... en métaux communs dorés, argentés ou plaqués de métaux précieux	2
811 f	Lampes électriques de poche et similaires	4
812 c	Articles d'éclairage en métaux communs, dorés, argentés ou plaqués	2
e	Articles d'éclairage en métaux communs, autres	2
f	Tubes et tuyaux flexibles en métaux communs	4
813	Clichés et planches pour l'impression sur papier, en métaux communs	6
815	— fermetures à glissières	6
818	— autres, y compris les pièces détachées des fermetures à glissières	3
819 bis	Fils et baguettes métalliques enrobés pour soudure ou dépôt de métal	2
821	Locomotives et machines demi-fixes à vapeur	3
822	Machines à vapeur, séparées de leur chaudière	3
823 a 1	(à l'exclusion des carburateurs)	4
b	Moteurs à explosion et à combustion interne autres que pour automobiles, cycles	3
824	Machines motrices hydrauliques	3
825	Machines motrices à air ou à gaz comprimé	3
827	Pompes pour liquides	3
828	(à l'exclusion des groupes hermétiques de compression pour armoires frigorifiques)	3
829	Appareils à air comprimé destinés à pulvériser	4
833 c	Machines et appareils de manutention ... autres	5
834	(à l'exclusion des machines à planter, des bernes, et de leurs parties et pièces détachées)	4
835 a	(uniquement les arracheuses de pommes de terre, les arracheuses de lin, les faneuses, les râteliers mécaniques, les moissonneuses-batteuses et leurs parties et pièces détachées)	4
c	Machines et appareils agricoles pour trier les graines et les fruits (uniquement les écrémeuses dont la capacité ne dépasse pas 1000 litres, les machines à traire, et leurs parties et pièces détachées)	4
836 a	(uniquement les tondeuses à gazon et leurs parties et pièces détachées)	4
b	Machines et engins pour la minoterie	4
837	Appareils pour chauffer, refroidir	4
838	Machines pour la production du froid	5
839	Machines et appareils destinés à traiter les terres, pierres ... autres que matrices pour la fabrication de disques de gramophones	5
840 b	Machines pour la préparation et le travail des cuirs	2
841	Machines pour la fabrication de la pâte à papier	4
842	(uniquement les machines et appareils à lessiver, avec ou sans foyer, dont la capacité ne dépasse pas 10 kg de linge sec, même munis d'une tordeuse ou d'une essoreuse, et les parties et pièces détachées de ces machines et appareils)	5
847	Machines à coudre de toute espèce	3
848 a	Machines-outils et outils pneumatiques	3
b	Machines-outils autres que pneumatiques	4
849	Machines servant à emballer les marchandises ou servant à ouvrir	4
850 b	Bascules à installation fixe	4
851 a	Machines à écrire	3
854 a	Machines et appareils mécaniques pour l'économie domestique, pesant 10 kg ou moins	4
f 1	Appareils pour l'essai des matériaux pesant 250 kg ou plus	4
f 2	uniquement: — les machines pour la boucherie et pour la préparation des viandes et les machines et les fours pour boulangeries, pâtisseries ou confiseries, et leurs parties et pièces détachées	3
	— les réducteurs et variateurs de vitesse	5
855 a	(uniquement les chalumeaux soudeurs et coupeurs et leurs parties et pièces détachées)	2

N° du tarif douanier Benelux	Désignation de la marchandise (Textes abrégés)	Majorations %
b	Articles de robinetterie ... autres que chalumeaux soudeurs et coupeurs; ainsi que valves pour pneumatiques	5
857 a	Arbres	4
b	Roues et barres dentées, engrenages	4
c	Volants, y compris les volants-poulies	4
d	Poulies, embrayages et accouplements autres que les engrenages	4
e	Paliers et coussinets	4
f 1	Cylindres en fer, fonte ou acier	5
g	(uniquement les garnitures de cardes)	5
h 1	Navettes pour machines à filer et à tisser	4
h 2	(uniquement les lisses métalliques, les cadres à lisses, et leurs parties et pièces détachées)	4
858 a	Parties et pièces détachées de machines ... n.d.n.c.a. en fonte	3
859 a	Dynamos, moteurs et convertisseurs rotatifs	5
b 1 A	Transformateurs, pesant par unité 10 kg ou moins	5
b 1 B	Transformateurs, pesant par unité plus de 10 kg	6
b 2	Convertisseurs statiques	3
c	Appareils à souder	4
860	Fils électriques	6
861	Accumulateurs électriques et leurs plaques	5
862	(uniquement les aspirateurs, les ventilateurs, les moulins à café, et leurs parties et pièces détachées, à l'exclusion des parties et pièces détachées d'aspirateurs)	4
863 b 2	Appareils d'éclairage, y compris les dynamos pour bicyclettes	4
b 3	Appareils d'éclairage, autres	4
c	Appareils de signalisation et de conduite	4
865 b	Autres appareils électrothermiques n.d.a.	4
866 a	Lampes et tubes à incandescence	4
b	Lampes et tubes pour l'éclairage électrique, autres	5
868 b	Appareils de réception	3
869 a	Appareils pour la télégraphie	3
b	Appareils pour la téléphonie	2
870	Appareils électriques de signalisation	4
871	Sonneries et autres appareils de signalisation électrique n.d.a.	4
873	Câbles et fils isolés pour l'électricité	3
875 a	Isolateurs ... en matières céramiques	2
876 a 2	Pièces en matières isolantes non montées ... en matières céramiques pour bougies d'allumage	2
b	Pièces en matières autres que céramiques ou verre	2
877 b	Tubes isolants ... autres	5
878	Appareils pour le réglage, la coupure	4
886 b	Wagons et wagonnets pour le transport des marchandises, autres	5
887 b	Boîtes à graisse et leurs parties	2
890 a 1	Automobiles destinées au transport des personnes en commun	3
a 2	Automobiles pour le transport des personnes; non dénommées	2
b 2	Automobiles pour le transport des marchandises, autres que pour les produits à forte radioactivité	3
c	Automobiles, autres	3
892	Carrosseries pour automobiles	3
893 c 1	(uniquement les roues en tôle de fer ou d'acier embouties)	4
893 c 2 B	Radiateurs pour automobiles et tracteurs	3
894	Motocycles et vélocipèdes avec moteur	3
895	Vélocipèdes sans moteur	6
896	(à l'exclusion des moyeux à frein par rétro-pédalage)	5
898 c 2	Véhicules non automobiles servant au transport des marchandises; autres que pour les produits à forte radioactivité	3
899 a	Voitures d'enfants	4
917 a 1	Thermomètres à mercure ou à autres liquides, à lecture directe	1
943 b	Gramophones ... autres	4
953 a à d	Armes à feu, de chasse, de tir, de défense et autres	5
965 a 1	Celluloïd ... en rouleaux ou feuilles, d'une épaisseur inférieure à 0,75 mm	3
966	Matières plastiques artificielles à base de caséine, gélatine et amidon	3
967	Matières plastiques artificielles à base de phénols	3
968	Balais	5
969	Brosses montées sur bois brut	5
970	Brosses autrement montées	5
971-5	Pinceaux	5
972	Articles de brosse à dents n.d.n.c.a.	5
975 b	Poupées	6
976	Autres jouets	3
981 d	Boutons ordinaires pour vêtements en corozo	2
g	Boutons ordinaires pour vêtements ... en celluloïd et autres matières plastiques	3

* Est suspendue, jusqu'au 31 décembre 1960, la majoration de 1,50 % établie à l'importation des produits visés sous la position 493 b du tarif des droits d'entrée. 137. 17. 6. 59.

Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse

Ausweis — Situation 15. 6. 59.

Aktiven — Actif	Veränderungen	
	Fr.	Changements
Goldbestand — Encaisse or	8 254 268 837.15	— 21 004 439.10
Devisen — Devises	463 141 599.74	— 6 301 160.55
Inlandportefeuille — Portefeuille effets sur la Suisse:		
Wechsel — Effets de change	44 980 582.65	
Schatzanweisungen des Bundes — Rescriptions de la Confédération suisse	—	+ 306 807.05
Lombardvorschüsse — Aances sur nantissement ..	7 009 964.66	— 1 727 881.05
Wertschriften — Titres:		
deckungsfähige — pouvant servir de couverture ..	371 402.05	
andere — autres	43 827 701.—	
Korrespondenten — Correspondants:		
im Inland — en Suisse	15 875 485.57	
im Ausland — à l'étranger	4 076 686.27	+ 7 638 016.42
Sonstige Aktiven — Autres postes de l'actif	30 961 350.92	+ 1 337 269.96
Zusammen — Total	8 864 513 610.01	
Passiven — Passif		
Eigene Gelder — Fonds propres	51 000 000.—	—
Notenumlauf — Bittels en circulation	5 531 006 605.—	— 85 207 235.—
Tägl. fällige Verbindlichkeiten — Engagements à vue:		
Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie — Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie	2 724 074 899.17	
übrige täglich fällige Verbindlichkeiten — autres engagements à vue	376 221 210.33	+ 66 400 654.16
Sonstige Passiven — Autres postes du passif	182 210 895.51	— 944 806.43
Zusammen — Total	8 864 513 610.01	
Offizieller Diskontsatz seit 26. 2. 59 — Taux officiel d'escompte depuis le 26 2 59: 2%		
Offizieller Lombardzinsfuß seit 26. 2. 59 — Taux officiel pour aance depuis le 26. 2. 59: 3%		
Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel ab 1. Juni 1959		
Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires dès le 1 ^{er} juin 1959		
a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln — b) für übrige Pflichtlager		
pour stocks obligatoires de denrées alimentaires 1 1/2% — pour autres stocks obligatoires 2%		
et fourrages		137. 17. 6. 59.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

Stellenrubrik - Places vacantes



GENERAL MOTORS S.A., BIEL

Gesucht für die Uebernahme von zusätzlichen Aufgaben in einer unserer Verwaltungsabteilungen

2 kaufm. Angestellte

Arbeitsgebiet: administrative Bearbeitung der Aufträge im Zusammenhang mit der Beschaffung der Fahrzeuge, Abwicklung des schriftlichen und telephonischen Verkehrs mit unseren ausländischen Lieferwerken; Kontrollführung betr. Lieferungsbedingungen, Lagerhaltung usw.

Anforderungen: Gründliche Kenntnisse der englischen Sprache, vertraut mit sämtlichen Büroarbeiten, Fähigkeit, unabhängig und selbstständig zu arbeiten.

Bewerbungen sind unter dem Kennwort «SUPPLY» an unsere Personalabteilung erbeten.

GENERAL MOTORS SUISSE S.A., BIEL

Infolge Betriebsumstellung vorteilhaft zu verkaufen

Liegenschaft

(Areal 3100 m², überbaut 600 m²) im Industriequartier der Stadt Thun. Vorzüglich geeignet zu Fabrikations- und Lagerzwecken, bes. als Regional-lager der Lebensmittel- und Landesprodukte- oder chemo-techn. Branche.

Auskunft erteilt Chiffre D 4388 T Publicitas Thun.

Wehri's Zinstabellen

Erscheinung der 4. Auflage in den nächsten Tagen.

Zinssätze von 2 1/2-6% in Steigerungen von 1/4%, für Kapital von Fr. 1.- bis 100 000.- pro Tag eine Seite, total 368 Seiten.

Sichern Sie sich dieses Werk durch rechtzeitige Bestellung. Preis Fr. 44.- inkl. Verpackung und Porto.

Zinstabellen-Verlag ROBERT GAUTSCHI-REMUND
BERN, Schwarztorstraße 23, Telefon (031) 7 59 39

Importante entreprise de la branche alimentaire en Suisse romande cherche

Collaborateur qualifié

en vue d'être formé pour un poste avec perspectives d'avancement intéressantes.

On demande

- Formation comptable approfondie y compris établissement bilan.
- expérience et aptitudes commerciales réelles prêts à être développées par un effort soutenu.
- caractère énergique et actif, agréable pour les relations avec la clientèle et les autres collaborateurs.
- Facilité de rédaction et clarté pour la correspondance.
- Langue maternelle: français, si possible bilingue, ou en tous cas, connaissance approfondie de l'allemand. Diplôme d'une école de commerce ou licence commerciale désirée.
- Age: 28 à 35 ans.

Offres manuscrites avec curriculum vitae détaillé, sous chiffre T 6740 X Publicitas Lausanne.

Il sera répondu à chaque offre, en temps voulu.



Guter
Zins +
Sicherheit

Es lohnt sich wieder!

4% Zins auf Depositenhefte, kurzfristig kündbar.

Immobilien-Bank A.G. Zürich
Bahnhofstrasse 102 Telefon 27 36 30/31

Biel-Täuffelen-Ins-Bahn AG.

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 2. Juli 1959, um 15.30 Uhr, im Hotel Bären, Täuffelen

Tagesordnung:

1. Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Rechnungen für das Jahr 1958.
2. Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Wahl der Kontrollstelle für das Jahr 1959.

Rechnungen und Revisorenbericht liegen bis zum Versammlungstage bei unserem Bureau in Täuffelen zur Einsicht der Aktionäre auf, Zutrittskarten und Geschäftsbericht können daselbst oder im Versammlungsort bezogen werden.

Aktionäre geniessen am Versammlungstage gegen Ausweis nach und von dem Versammlungsort freie Fahrt.

Täuffelen, 16. Juni 1959.

Der Verwaltungsrat.

Fabriques des Montres Zenith S.A., Le Locle

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale

pour le lundi 29 Juin 1959, à 16 h. 30, à l'Hôtel des Trois-Rois, au Locle.
(Etablissement de la feuille de présence dès 16 h.)

Ordre du jour:

- 1° Procès-verbal.
- 2° Comptes et bilan au 31 décembre 1958, rapports du conseil d'administration et des contrôleurs.
- 3° Délibération et votation sur l'approbation des comptes et du bilan; décharge aux administrateurs et aux contrôleurs.
- 4° Nominations statutaires.
5. Divers.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale sont délivrées au siège de la société, par la Banque DuPasquier, Montmolin & Cie, à Neuchâtel, et par la Banque Cantonale Neuchâtelaise, à Neuchâtel, La Chaux-de-Fonds et Le Locle, jusqu'au 27 juin 1959 au plus tard, contre remise des titres ou justification de propriété de ceux-ci.

Le rapport du conseil d'administration pour l'exercice écoulé est à la disposition des actionnaires au siège social.

Le bilan, le compte de profits et pertes au 31 décembre 1958 et le rapport des contrôleurs sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social, à la Banque DuPasquier, Montmolin & Cie, à Neuchâtel, et à la Banque Cantonale Neuchâtelaise dès le 18 juin 1959.

Le conseil d'administration.

Audemars, Piguet & Co., S.A., Le Brassus

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le samedi 27 Juin 1959, à 11 h., rue des Moulins 1, à Genève.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport du contrôleur des comptes seront à la disposition des actionnaires, au siège social, dès le 16 juin 1959.

Le conseil d'administration.

Berner Oberland-Bahnen

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 30. Juni 1959, 10 Uhr, im Bürgeratssaal des Casinos in Bern
(Stimmkartenabgabe ab 9 Uhr)

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz 1958 und Vortrag des Aktivsaldo auf neue Rechnung.
2. Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Antrag eines Aktionärs auf Abänderung von Art. 14 der Statuten.
4. Wahlen: a) Verwaltungsrat;
b) Kontrollstelle.

Der im vergangenen Jahr eingetretene Einnahmeausfall im Personen- und Güterverkehr, die höheren Betriebsausgaben und der Mehraufwand für Abschreibungen haben das Geschäftsergebnis des Jahres 1958 ungünstig beeinflusst. Der erzielte Betriebsüberschuss reicht leider nicht aus, um die Zinsen zu bezahlen für die beiden bis Ende 1963 variabel verzinslichen Anleihen, nämlich der 3 1/2%-Obligationen-Anleihe 1895 und der 4 1/2%-Obligationen-Anleihe 1930.

Unter diesen Umständen können an die Aktionäre keine Freikarten mehr abgegeben werden, da es nicht anginge, den Aktionären einen - wenn auch bescheidenen - Ersatz für den Dividendenausfall zukommen zu lassen, wenn die Zinsansprüche der Obligationengläubiger nicht befriedigt werden können.

Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen am SAZE der Gesellschaft in Interlaken zur Einsicht auf.

Zutrittskarten zur Generalversammlung sind gegen Ausweis über den Aktienbesitz zu beziehen bis spätestens Freitag, den 26. Juni 1959, 12 Uhr, bei den nachgenannten Stellen: Kantonalbank von Bern in Bern; Spar- und Leihkasse in Bern; H.H. Armand von Ernst & Cie., Bankiers in Bern; Schweizerische Kreditanstalt in Zürich; Schweizerischer Bankverein in Basel; Direktion der Gesellschaft in Interlaken.

Interlaken, den 15. Juni 1959.

Für den Verwaltungsrat.
der Präsident: Armand von Ernst.

Zürichbergbahn-Gesellschaft

Die für das Geschäftsjahr 1958 festgesetzte Dividende wird von heute an gegen Einlieferung von Coupon N° 71 bei der Bank Leu & Co. A.G., Zürich, ausbezahlt.

Zürich, 15. Juni 1959.

Der Verwaltungsrat.

Fabrique de Pâtes de bois de La Doux Saint-Sulpice (NE)

Suivant décision de l'assemblée générale des actionnaires du 12 juin 1959, un dividende de 24 fr. brut par action est payable dès ce jour chez Messieurs DuPasquier, Montmolin & Cie, à Neuchâtel, contre remise du coupon N° 28.

St-Sulpice, le 12 juin 1959.

Le conseil d'administration.

Impôt sur le chiffre d'affaires

(Edition de décembre 1958)

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont contenus dans une brochure de 55 pages qui peut être obtenue au prix de 1 fr. 80 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux 111 520. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce. Berne.

Außerst preiswert und sofort lieferbar

Kassenschränke

verschiedene Größen, moderne Konstruktion, unbeschränkt garantiert feuerfest, sturz- und einbruch-sicher.

Occasionen I

Unverbindliche Offerten

KASSENCAU «BERNA», GOMLIGEN-BERN

Gegründet 1883

Telephon (031) 4 22 83 oder 4 29 09

PATENTE: Modelle
Muster
Marken usw.
In allen Ländern

Naegeli & Co., Bern
Patentanwälte, Bundesgasse 16

SHAB-Inserate haben stets Erfolg

Pfandbriefzentrale der schweizerischen Kantonalbanken

Anleihekündigung

Auf Grund der Anleihebedingungen kündigen wir hiemit folgende Anleihen zur Rückzahlung:

3¼%-Pfandbrief-Anleihe, Serie XXVIII, 1944
von Fr. 21 000 000
auf den 20. September 1959.

3¼%-Pfandbrief-Anleihe, Serie XXIX, 1945
von Fr. 18 000 000
auf den 1. Oktober 1959.

Mit dem Verfalltage hört die Verzinsung auf.

Zürich, den 6. Juni 1959.

Pfandbriefzentrale
der Schweizerischen Kantonalbanken

La Nationale S.A., Genève

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour mardi 30 juin 1959, à 12 h., dans les bureaux de la société, rue des Falaises 2, à Genève.

Ordre du jour:

- 1° Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée.
- 2° Rapports des administrateurs.
- 3° Rapport du contrôleur.
- 4° Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports.
- 5° Nomination d'un commissaire aux comptes.
- 6° Divers.

Le compte de profits et pertes, le bilan, le rapport d'administration et le rapport du contrôleur sont à la disposition des actionnaires au siège social.

Il est rappelé aux actionnaires que pour pouvoir assister et voter à l'assemblée générale, il est nécessaire de déposer leurs titres contre récépissé au siège de la société, rue des Falaises 2, Genève, ou d'apporter un certificat de dépôt d'une banque suisse.

Le conseil d'administration.

S.A. Falaises-Pêcheries, Genève

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour mardi 30 juin 1959, à 11 h. 30, dans les bureaux de la société, rue des Falaises 2, à Genève.

Ordre du jour:

- 1° Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée.
- 2° Rapport des administrateurs.
- 3° Rapport du contrôleur.
- 4° Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports.
- 5° Nomination d'un commissaire aux comptes.
- 6° Divers.

Le compte de profits et pertes, le bilan, le rapport d'administration et le rapport du contrôleur sont à la disposition des actionnaires au siège social.

Le conseil d'administration.

Compagnie des chemins de fer des Montagnes neuchâteloises

Messieurs les actionnaires de la Compagnie des chemins de fer des montagnes neuchâteloises sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le lundi 29 juin 1959, à 15 h. 15, à La Sagne, Bâtiment communal, salle des sociétés.

Ordre du jour:

- 1° Procès-verbal de l'assemblée des actionnaires du 25 juin 1958.
- 2° Rapport de gestion 1958.
- 3° Comptes, rapport des contrôleurs, approbation de la gestion 1958.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Divers.

Les comptes, les rapports de Messieurs les contrôleurs et du conseil sont à disposition de Messieurs les actionnaires au bureau de la direction, avenue Léopold-Robert 77, à La Chaux-de-Fonds, dès le 19 juin 1959.

Les actionnaires auront libre parcours durant la journée du 29 juin 1959 sur les lignes Ponts-Sagne—La Chaux-de-Fonds et Les Brenets—Le Locle, sur présentation de leur certificat d'actionnaire.

Le conseil d'administration.

Grand Hotel & Beau Rivage Interlaken S.A.

Dividendenzahlung

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 8. Juni 1959 gelangt eine Dividende von 3% brutto für das Geschäftsjahr 1957/58 an die Aktionäre zur Auszahlung.

Gegen Abstempelung der Aktien werden, abzüglich 30% eidg. Coupon- und Verrechnungssteuer, Fr. 5.25 pro Aktie spesenfrei ausbezahlt. Der Betrag kann ab 1. Juli 1959 bei der Kantonalbank von Bern, Interlaken, Schweiz-Kreditanstalt, Interlaken, Schweiz-Bankgesellschaft, Interlaken, oder an unserer Kasse erhoben werden.

Société de Participations Industrielles S.A., Lausanne

L'assemblée générale du 12 juin 1959 a fixé le dividende à Fr. 4.— brut par action. Le coupon N° 5 est payable aux guichets de la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, et à ses agences.

Lausanne, le 12 juin 1959.

Le conseil d'administration.

SAS

fliegt Sie rasch und bequem in alle Himmelsrichtungen und besitzt dazu die grösste Erfahrung im Polarverkehr.

Auskunft durch Ihr Reisebüro.

Universal Genève - Poleouter
Der Zeitmesser aller SAS Flüge

THE GLOBAL AIRLINE

FIRST OVER THE POLE

SAS
SCANDINAVIAN
AIRLINES SYSTEM

S 36

Drahtseilbahn Muottas Muragl

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiemit zu der am Samstag, den 4. Juli 1959, 11.30 Uhr, im Hotel Muottas Kulm (obere Station der Bahn) stattfindenden

ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

Traktanden: 1. Abnahme des Berichtes und der Rechnungen 1958 sowie Erteilung der Entlastung an die Verwaltung nach Anhörung des Berichtes der Kontrollstelle. 2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes. 3. Wahlen in den Verwaltungsrat. 4. Wahl der Kontrollstelle.

Jahresbericht, Rechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen vom 17. Juni 1959 an bei der Schweizerischen Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft in Basel, Malzgasse 32, sowie bei der Betriebsleitung in Punt Muragl zur Einsichtnahme auf. Zutrittskarten zur Generalversammlung können bis zum 1. Juli 1959 gegen Legitimation über den Aktienbesitz bei der Schweizerischen Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft in Basel bezogen werden.

Zutrittskarten zur Generalversammlung berechtigen am 4. Juli zur freien Fahrt auf der Bahn.

Samstag, den 13. Juni 1959.

Der Verwaltungsrat.

Sessel- und Ski-Lift Pontresina

Dividendenzahlung

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 30. Mai 1959 hat die Ausrichtung einer Dividende von 4% für das Geschäftsjahr 1958 beschlossen. Der Coupon N° 8 kann ab 1. Juli 1959 zu Fr. 20.—, abzüglich 30% Steuern, bei der Graubündner Kantonalbank eingelöst werden.

Pontresina, den 1. Juni 1959.

Der Verwaltungsrat.

Leader AG., St. Moritz

Einladung zur 26. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 1. Juli 1959, vormittags 11.30 Uhr, in Zürich, Rämistrasse 29.

Traktanden:

1. Protokoll der letzten ordentlichen Generalversammlung.
2. Geschäftsbericht der Verwaltung, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, sowie Bericht der Kontrollstelle für das Jahr 1958.
3. Déclaration-Erteilung an die Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Wahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
6. Diverses.

Gemäss Beschluss der Verwaltung haben sich die Eigentümer von Inhaberaktien darüber auszuweisen, dass sie ihre Aktien spätestens ab Montag, den 29. Juni 1959, mittags, bei einer Bank deponiert haben und dass sie daselbst bis zu dem auf die Generalversammlung folgenden Tage gesperrt bleiben. Die Inhaberaktien, deren Legitimation von der Verwaltung in Ordnung befunden und deren Aktienbesitz wie vorgeschrieben deponiert wurde, können im Bureau der Rechtsanwälte Dres. Jucker, Berger, Wettstein, Zürich, Rämistrasse 29, von Dienstag, den 30. Juni 1959, an Stimmkarten beziehen. Die gleichen Rechte stehen den Eigentümern von Namenaktien zu, die im Aktienbuch eingetragen sind. Der Geschäftsbericht der Verwaltung, sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab Montag, den 22. Juni 1959, in Zürich zur Einsicht auf. Anträge von Aktionären zuhanden der Generalversammlung sind dem Präsidenten des Verwaltungsrates, Herrn Rechtsanwalt Dr. Charles Jucker, Rämistrasse 29, Zürich 1, bis spätestens Donnerstag, den 25. Juni 1959, einzureichen.

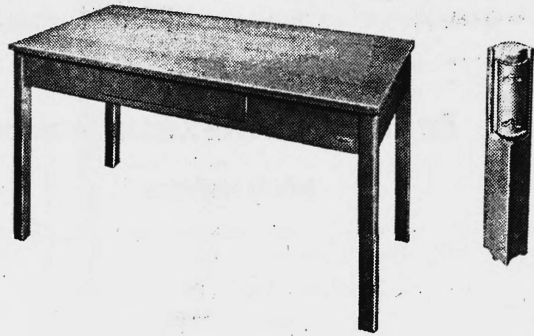
Zürich, den 17. Juni 1959.

Die Verwaltung.

Günstiges Angebot! Tische

für Kantinen, Ateliers, Büros, Schulen usw.
Eiche/Buche hell mattiert, bis 78 cm hoch,
mit und ohne Schublade. Formschöne, starke
und saubere Ausführung. Stapelbar (ab-
nehmbare Füße).

Typ 200 AS Blattgröße	mit Schublade und Schloss	ohne Schublade
100/ 65 cm	128.—	115.—
125/ 75 cm	136.—	123.—
150/ 75 cm	150.—	135.—
160/ 80 cm	158.—	143.—



Büfag-Büromöbel

Neuengasse 21 BERN Tel. (031) 2 64 71

Verlangen Sie bitte Spezialprospekt mit Mengenrabatten



Fr. 37.50
mit 8 Einsätzen

Mehr Lebensfreude und bessere Gesundheit
durch den elektrischen Vibrations-Massage-
apparat

SANOVIT

I. K. S. Nr. 22 955

Richtige Massage ist die Siegerin über Runzeln,
Falten, schlaffe Haut, Fettsatz usw. Ferner
eine unentbehrliche Helferin bei Rheuma, Gicht,
Nerven- und Muskelschmerzen.

Mit **SANOVIT** ist ein hochmodernes Massage-
Gerät geschaffen, das durch seinen niedrigen
Preis jedermann die Möglichkeit gibt, sich be-
quem zu pflegen.

Fr. 27.50 mit drei Einsätzen und einem Jahr Garantie,
gegen Nachnahme, mit Rückgaberecht innert
zehn Tagen, durch

SESA A G., Lausanne 19, Telefon (021) 22 08 60

Öffentliches Inventar

Erblasser:

Alphonse Coucheman

geschieden, geb. 1909, Chef de Service, domiziliert gewesen zufolge
Bevormundung in Basel, zuletzt Aufenthaltsort wohnhaft ge-
wesen in Zürich, Mutschellenstrasse 59, verstorben am 23. Mai 1959.

Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner bis 17. Juli 1959 bei
Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss ZGB Art. 590.

Basel, den 17. Juni 1959.

Erblassersamt Basel.

Versicherungen bei

LLOYD'S

Unfall (auch Flugrisiko)

«All Risks» für Schmuck, Pelze, Gemälde, Musik-
instrumente, persönliche Effekten usw.

Flugzeug-Haftpflicht, -Kasko, -Pilot- und
Passagierunfall sowie Zusatzdeckung bis

1 Million Franken

zur irgendwo bestehenden Auto-Haftpflicht-Police

durch **J. R. AEBLI & CIE.**, Zürich 1

autorisierte Brokers

Linnmatqual 2 / Torgasse 2

Telefon (051) 24 26 46

Öffentliches Inventar — Rechnungsruf

(Art. 582 ff. ZGB)

Erblasser:

Hans Baumann

1900, Friedriehs, von Schafisheim (Aargau), Kaufmann, in Deren-
dingen.

Eingabefrist: Für Gläubiger und Schuldner (inkl. Bürgschafts-
gläubiger) bis und mit 15. Juli 1959 bei Gefahr des Ausschlusses
der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Die Eingaben sind Wert 21. Mai 1959 zu berechnen und an die
Amtschreiberei Kriegstetten in Solothurn einzureichen.

Solothurn, den 10. Juni 1959.

Der Amtschreiber von Kriegstetten:

W. Amiet, Notar.

Günstige Gelegenheit!

National

Buchhaltungsmaschinen, Kurztext/Volltext
aus Umtausch, vollständig revidiert

4 Zählwerke zu Fr. 4500.—

6 Zählwerke zu Fr. 6200.—

inkl. Organisation und Einführung

Garantie und Service

Anfragen bei

Rebuma Suter, Uetlibergstrasse 350, Zürich 3/45

Telefon 33 66 36

Aus dem Inhalt von Nr. 6
(Juni 1959)

In dieser Nummer wird das Pro-
blem «Sparheft oder Lebensversi-
cherungspolice als Kapitalanlage?»
kritisch beleuchtet. Die Bundes-
subventionen werden auch unter
die Lupe genommen, ferner Rech-
tsprechung über Reugeld im Lie-
genschaftshandel usw.

Jahresabonnement Fr. 30.—
Einzelnnummer Fr. 3.—

Verlangen Sie
Gratisprobenummern

**STEUER
REVUE**

Cosmos-Verlag Bern

Wie kommen Sie

ohne Darlehen aus Ihren Schulden?

Antwort: Dank Zahlungsabkommen
mit Ihren Gläubigern, für dessen
Abschluss wir uns empfehlen.

MAJOS AG, ZUG

Verwaltungen — Budgetberatung

Zu verkaufen aus Kompensationsgeschäft

1000 Kinoprojektionsapparate

8 mm, 115 V, 480 W

zu äußerst interessantem Preis. En bloc
oder teilweise: Anfragen unter Chiffre
AS 18847 J an Schweizer Annoncen AG,
ASSA, Murtenstrasse 13, Biel.

Kistenfabrik Zug AG., Zug

Wir liefern Transportkisten für Inland
und Export. Gezinkte und verleimte
Schreinerkisten, Palflete, Boxpalfete,
Aufsetzrahmen, Containers.

Fachmännliche Beratung. Tel. (042) 4 33 55
und 56.



Lichtpausmaschine

HELIO star

kombiniert mit Halbfeuchtentwicklung

oder «Solo» als Belichtungsmaschine

Arbeitsbreite: 110 cm

Pausleistung: 30-70 m/h

Abmessung: Breite 165 cm

Höhe 32 cm

(inkl. Tisch) Tiefe 53 cm

HELIO star-

Entwicklungsmaschine

für Halbfeuchtentwicklung

mit Elektromotor

Arbeitsbreite: 110 cm

Abmessung: Breite 144 cm

Höhe 14 cm

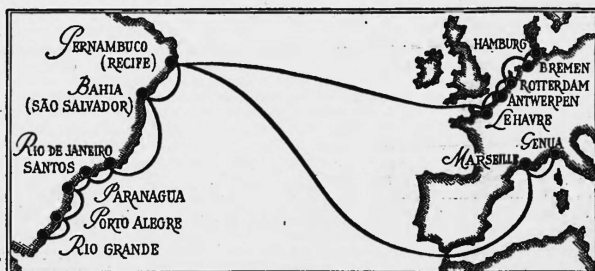
Tiefe 15 cm

Verlangen Sie unseren ausführlichen
Prospekt

OZALID ZÜRICH

Seefeldstrasse 94, Telefon (051) 24 47 57

LLOYD BRASILEIRO



SPEDITIONS A.G. BASEL 13